



KITCHEN MIXER TAP

(GB) (CY)

KITCHEN MIXER TAP

Assembly, operating and safety instructions

(HU)

EGYKAROS MOSOGATÓ CSAPTELEP

Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók

(SI)

ENOROČNA ARMATURA ZA POMIVALNO KORITO

Navodila za montažo, uporabo in varnostna navodila

(CZ)

PÁKOVÁ BATERIE

Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny

(SK)

DREZOVÁ BATÉRIA

Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny

(HR)

JEDNORUČNA MIJEŠALICA ZA SUDOPER

Upute za montažu, uporabu i sigurnost

(RS)

BATERIJA ZA SUDOPERU

Uputstva o sastavljanju, upotrebi i bezbednosti

(MK)

ЧЕШМА ЗА МИЈАЛНИК СО ЕДНА РАЧКА

Упатства за склопување, работа и безбедност

(AL)

RUBINET LAVAMANI ME NJË LEVË PËR LAVAMAN KUZHINE

Udhëzime për montimin, përdorimin dhe sigurinë

(RO)

BATERIE MONOCOMANDĂ

Indicații de montaj, utilizare- și siguranță

(BG)

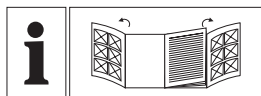
СМЕСИТЕЛ С ИЗТЕГЛЯЩ СЕ ДУШ

Инструкции за монтаж, обслужване и безопасност

(GR) (CY)

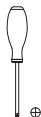
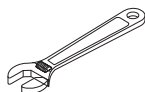
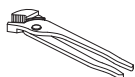
ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ

Οδηγίες συναρμολόγησης, χειρισμού και ασφάλειας

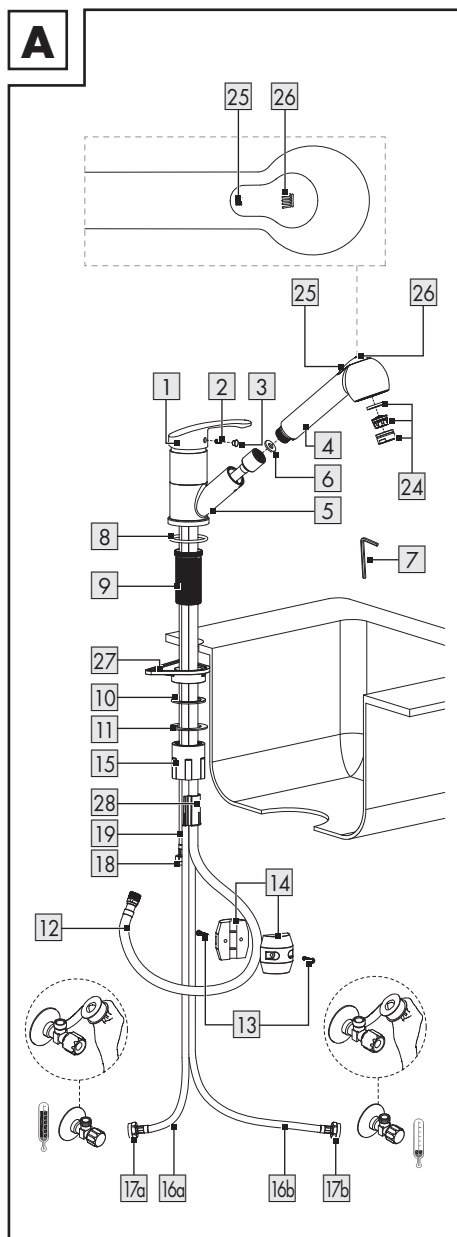


GB/CY	Assembly, operating and safety instructions	Page	5
HU	Szerelési, használati és biztonsági tudnivalók	Oldal	10
SI	Navodila za montažo, uporabo in varnostna navodila	Stran	15
CZ	Pokyny k montáži, obsluze a bezpečnostní pokyny	Strana	20
SK	Pokyny pre montáž, obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	25
HR	Upute za montažu, uporabu i sigurnost	Stranica	30
RS	Uputstva o sastavljanju, upotrebi i bezbednosti	Strana	35
MK	Упатства за склопување, работа и безбедност	Страница	41
AL	Udhëzime për montimin, përdorimin dhe sigurinë	Faqja	46
RO	Indicații de montaj, utilizare și siguranță	Pagina	51
BG	Инструкции за монтаж, обслужване и безопасност	Страница	56
GR/CY	Οδηγίες συναρμολόγησης, χειρισμού και ασφάλειας	Σελίδα	62

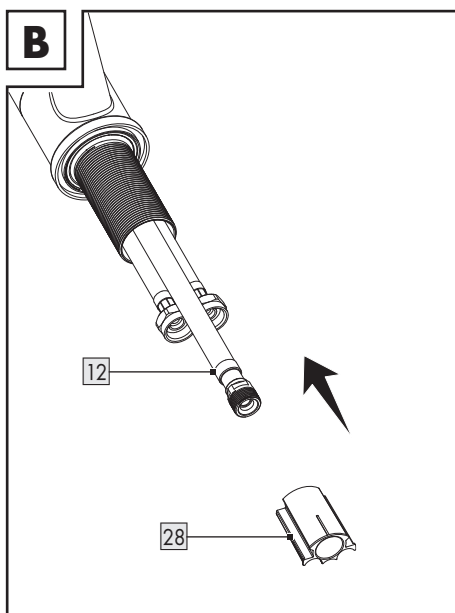
You need/Amikre szükségem lesz/Potrebuje/ Potřebujete/Potrebuje/Treba vam/Potrebno vam je/
 Ви треба/Çfarë ju duhet/Aveți nevoie de/Нуждаете се от/Θα χρειαστείτε



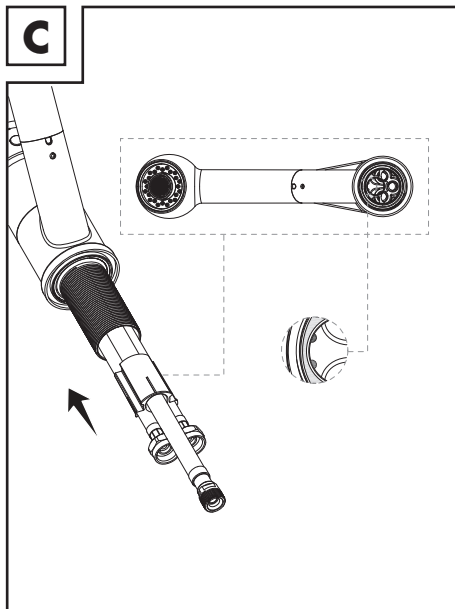
A



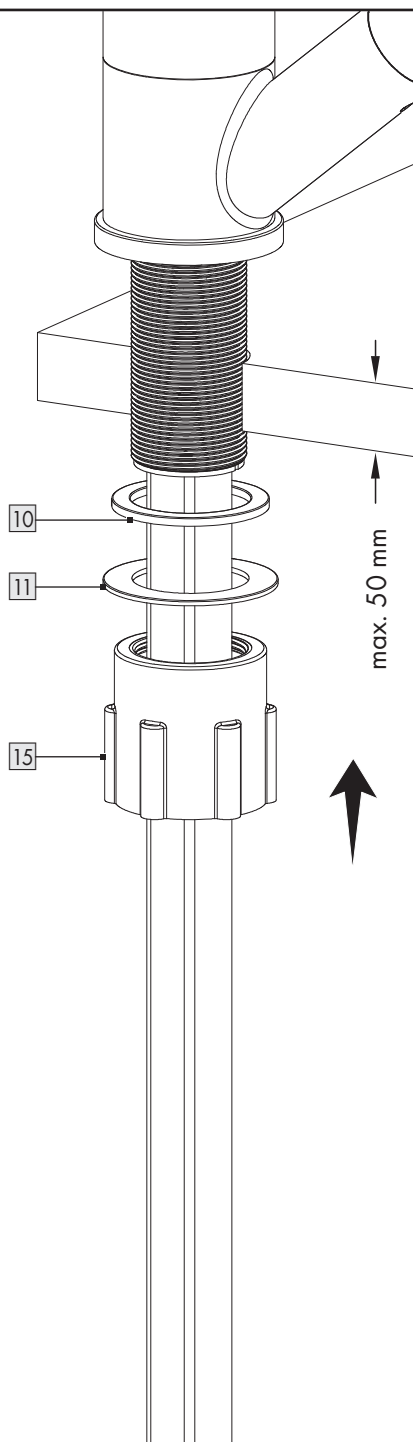
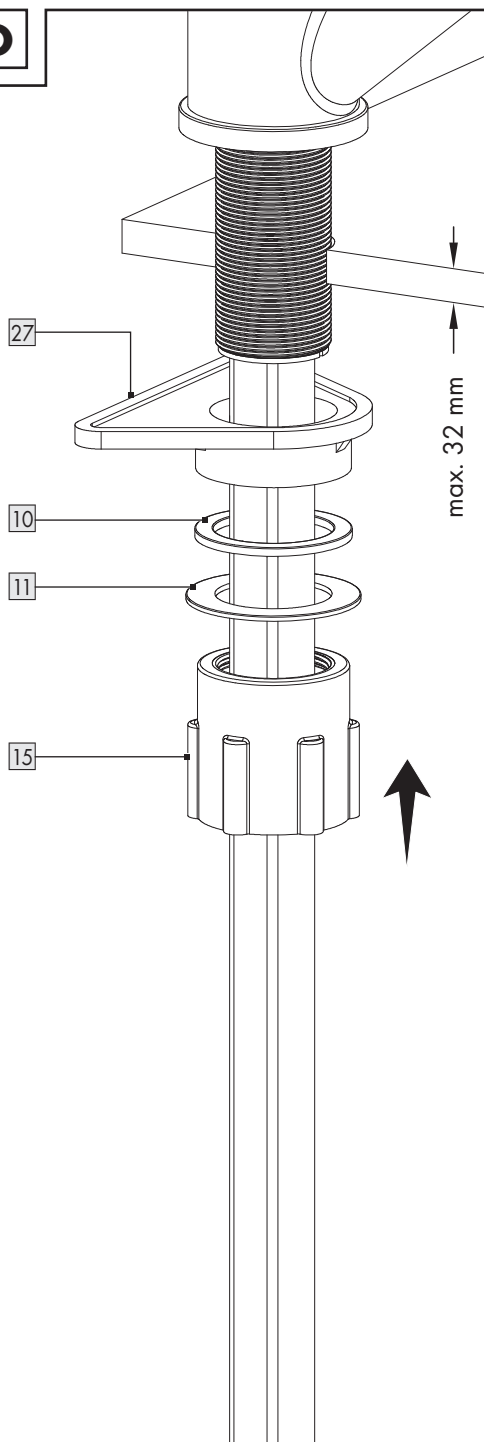
B

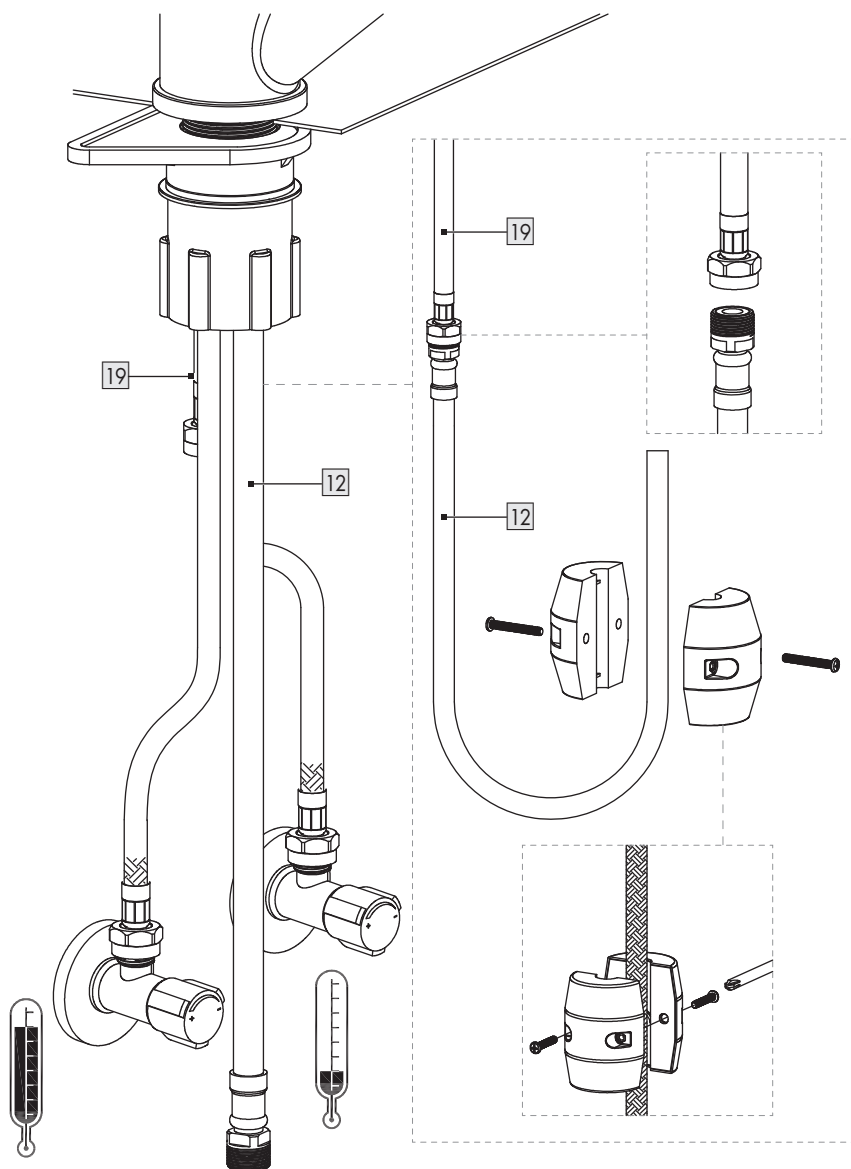


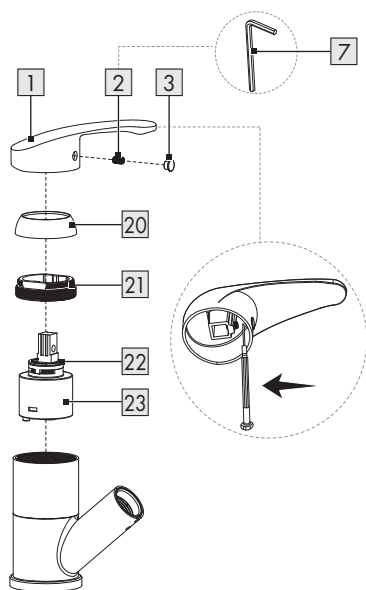
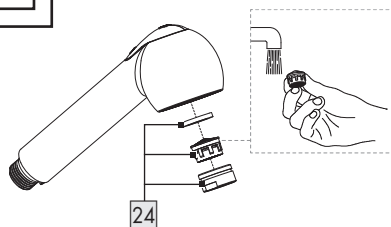
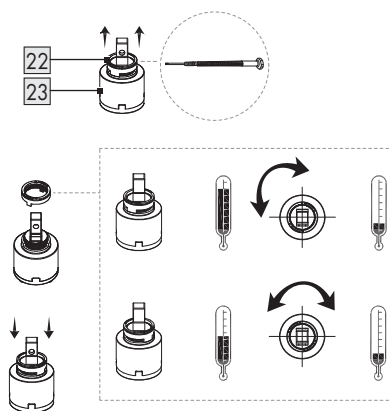
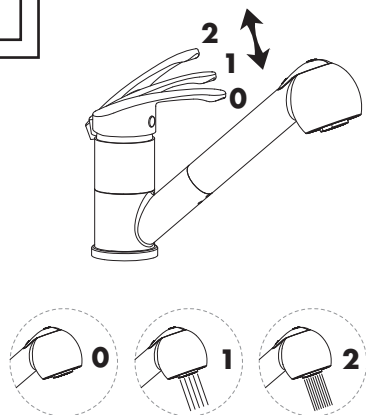
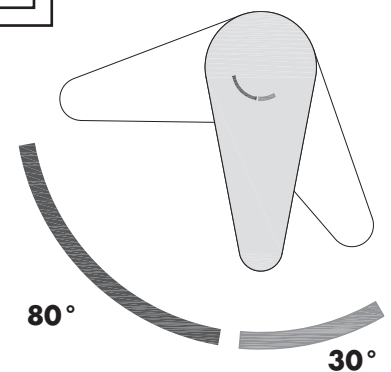
C



D





F**G****H****I****J**

KITCHEN MIXER TAP

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.



You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning this QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 509855_2507.

● Proper use

This product is suitable for all pressure-tight hot water systems such as central heating boilers, instantaneous water heaters, pressurised boilers and the like. It is not suitable for low-pressure water heaters such as wood or coal burning bath geysers, oil or gas bath geysers, open electrically heated water tanks. If in doubt please seek the advice of a plumber or heating engineer. Any use other than that described here or modification to the product is not permitted and may lead to damage to persons or property. There is also the risk of injury and loss of life. The product is intended for personal use only and not for medical

or commercial use. The manufacturer accepts no liability for loss or damage arising from improper use.

● Description of parts

- | | |
|-----|-------------------------------|
| 1 | 1 Lever |
| 2 | 1 Locking screw |
| 3 | 1 Cap |
| 4 | 1 Shower head |
| 5 | 1 Tap body |
| 6 | 1 Rubber seal (shower hose) |
| 7 | 1 Hexagonal key |
| 8 | 1 O-ring |
| 9 | 1 Threaded rod |
| 10 | 1 Plastic gasket |
| 11 | 1 Metal ring |
| 12 | 1 Shower hose |
| 13 | 2 Screws |
| 14 | 1 Hose weight |
| 15 | 1 Nut |
| 16a | 1 Long connection hose (hot) |
| 16b | 1 Long connection hose (cold) |
| 17a | 1 Union nut (hot) |
| 17b | 1 Union nut (cold) |
| 18 | 1 Union nut |
| 19 | 1 Short connection hose |
| 20 | 1 Cartridge cover ring |
| 21 | 1 Cartridge nut |
| 22 | 1 Setting ring |
| 23 | 1 Cartridge |
| 24 | 1 Aerator |
| 25 | 1 Aerator button |
| 26 | 1 Shower button |
| 27 | 1 Plastic triangle |
| 28 | 1 Protective cover |

● Technical data

Connections:	
– United Kingdom:	G $\frac{1}{2}$ " (21 mm)
– All other countries:	G $\frac{3}{8}$ " (17 mm)
Water connection nut:	
– United Kingdom:	23 mm
– All other countries:	19 mm
Hot water temperature:	max. 70 °C



Safety advice



⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN! Never leave

children unsupervised with the packaging materials. Danger of suffocation. Keep the product away from children. The product is not a toy.



CAUTION – RISK OF ELECTRIC SHOCK! Leaks or the escape of water can lead to danger to life from electric shock.

Check all connections for leaks carefully. In addition, ensure that all cables from electrical devices are correctly and safely installed.

- **CAUTION! RISK OF INJURY!** Please ensure that no parts are damaged and that all parts are correctly assembled. Incorrect assembly could lead to injury. Please note that seals are wear parts and therefore will require to be replaced from time to time. Damaged parts could adversely affect safety and proper function.

- **ATTENTION! RISK OF DAMAGE TO PROPERTY!** Have the installation done by experienced persons only. Leaks or escape of water can lead to serious damage to buildings or household fittings and furniture. Check all connections for leaks carefully.

- Ensure that all seals are correctly seated to prevent leakage of water.
- The spout can be swivelled to your desired position. Make sure the spout is always positioned within the area of the sink, otherwise escape of water can lead to serious flooding to your house or building.

- **CAUTION! DANGER OF SCALDING!** When making the hot water setting please ensure that the temperature of the water is not too high.

- Before installation, make yourself familiar with all the existing services, e.g. water connection and stopcocks.

- Please read carefully through these operating instructions before installing and using the product. Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

● Preparation

● Required tools and material

- The tools and materials specified are not included.
- This information and these values are non-binding and they are only for guidance.
- The nature of the material is determined by the individual local conditions.
- The following tools and materials are required for installation:
 - Spanner or adjustable wrench
 - Small flat (slotted) screwdriver
 - Crosshead screwdriver

● Installation

● Installing the tap

- ⚠ **CAUTION!** Do not bend the hoses or place them under tension. Otherwise material damage could result.

1. Turn off the main water supply to prevent serious leakage of water. Allow any remaining water in the pipework to drain.
2. Install the tap as shown in Figs. A to E.

● Flushing the tap

- The tap must be flushed through before first use to remove any dirt. To do this, follow these steps (Fig. G):
 1. Screw the aerator 24 off.
 2. Open the main water supply and allow the water to run for 2 minutes.
 3. Then screw the aerator 24 on again.

● Operation

● Bringing into use

Note: If the fitting has not been used for a long period flush the pipes through thoroughly in order to avoid stagnation and build-up of residues in the drinking water supply.

1. Open the main water supply.
2. Lift the lever **1** and swing it to the right or left in order to regulate the speed or temperature of the water flow.
3. Press the shower button **26** to set the spray jet.
4. Press the aerator button **25** to set to aerator flow operation.
5. Check operation of the mixer. For this purpose move the lever **1** in all possible positions. Please regularly check all connections to ensure that they are tight.

● **Setting the temperature limiter (Fig. F & H)**

The cartridge **23** in this unit has a temperature limiter. This function is not activated in the factory (neutral setting).

⚠ CAUTION! Change the temperature limiter setting only after the tap has been installed.

- Follow Fig. H to set the temperature limitation.

1. Turn off the main water supply.
2. Remove the cap **3** carefully by a small flat screwdriver.
3. Release the locking screw **2** by turning it anticlockwise using the hexagonal key **7**.

⚠ CAUTION! Do not take the screw **2** completely out; just loosen it until the control lever **1** can be easily taken off.

4. Take off the control lever **1**.
5. Loosen the cartridge cover ring **20** by hand, then screw off the cartridge nut **21** by using a pipe wrench.
6. Now pull the setting ring **22** upwards with the help of a screwdriver.

Note: Do not remove the cartridge **23**.

7. Place the setting ring **22** in the desired position (Fig. H).
8. Tighten the cartridge nut **21** onto the tap body **5** again by using a pipe wrench. Then tighten the cartridge cover ring **20** by hand.
9. Place the lever **1** back on to the tap body **5**. Tighten the locking screw **2** by turning it clockwise using the hexagonal key **7**.

10. Press the cap **3** into the opening.

11. Turn on the main water supply and check the temperature limiter.

● **Water-saving function**

- The cartridge **23** in this tap has an Eco-Click function. This feature limits the water flow through the tap. This means you can save up to 50 % water (Fig. I).
- Lift the lever **1** until you notice a slight resistance. This resistance will cause a stop in case of partial opening and will therefore simply limit the flow of water.
- If you want to increase the flow rate, exert slight pressure on the lever **1** until you overcome the resistance.

● **Energy-saving function**

- The cartridge **23** in this tap has an energy saving function.
- Only cold water will flow out when the control lever **1** is set to the middle position, and thus reduce energy consumption (Fig. J).

● **Maintenance and cleaning**

● **Tap care and cleaning**

Please note that sanitary fittings require special care and attention. Therefore you should follow the following advice:

- Never use corrosive or alcohol-based materials for cleaning, as these could damage the product.
- Clean your fittings with clean water, mild detergent and a soft cloth or leather only.
- Screw out the aerator **24** at regular intervals and remove lime deposits or foreign bodies.

Non-observance of the above care advice can be expected to result in damage to the surface of the fittings. In this event your rights under the warranty may be invalidated.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

● **Information**

● **Potability of mains water**

- Find out about the potability of your mains water supply. Your local water authority or water supply company will be able to inform you.

The following general recommendations apply to the potability of the water from your pipework:

- Let the water run freely for a short time if it has been stagnating in the pipework for more than four hours. Do not use any of this stagnant water in the preparation of food or for drinking. This applies particularly as far as babies and infants are concerned. Failure to observe this advice may result in risks to health. Fresh water can be readily distinguished from stagnant as fresh water is noticeably cooler.
- Do not use stagnant water from chromium-plated pipework for the preparation of food or for drinking or for personal hygiene if you are allergic to nickel. This water may contain high quantities of nickel and trigger an allergic reaction.
- Do not use water from lead pipework for preparing food or drink for babies or infants. Do not use it for preparing food or drink during pregnancy. Lead dissolves in drinking water and is particularly damaging to the health of babies and young children.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 509855_2507) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.co.uk

CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4241

E-Mail: owim@lidl.com.cy



EGYKAROS MOSOGATÓ

CSAPTELEP

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.



Ez és számos más használati útmutató letölthető és megtekinthető a www.lidl-service.com weboldalon. A QR-kódot beolvasva egyenesen a Lidl szolgáltatási weboldalára (www.lidl-service.com) juthat, ahol a cikkszám (IAN) 509855_2507 megadásával megnyithatja használati útmutatóját.

● Rendeltetészerű használat

A termék minden nyomásálló melegvizes rendszerhez használható, mint a központi fűtés, átfolyós vízmelegítő, fali bojler és hasonlók. Nem alkalmas alacsony nyomású vízmelegítőkhöz mint például a fa- vagy szénalapú fűrdőkályhákhoz, olaj- vagy gázalapú fűrdőkályhákhoz, a nyitott elektromos víztartályokhoz. Ha kétsége támad, forduljon egy szerelőhöz vagy egy szaktanácsadóhoz. Az itt leírtól eltérő használat vagy termékmódosítás nem megengedett, és személyi sérülésekhez vagy anyagi károkhoz

vezethet. Ez emellett további életveszélyes kockázatokhoz és sérülésekhez is vezethet. A terméket kizárólag magánjellegű használatra tervezték, gyógyászati vagy kereskedelmi célokra nem használható. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő károkért.

● A részegységek leírása

- | | |
|-----|--------------------------------|
| 1 | 1 Kar |
| 2 | 1 Zárcsavar |
| 3 | 1 Fedősapka |
| 4 | 1 Szórófej |
| 5 | 1 Csaptelep |
| 6 | 1 Gumitömítés (szórófejtömlő) |
| 7 | 1 Imbuszkulcs |
| 8 | 1 O alakú gyűrű |
| 9 | 1 Menetes cső |
| 10 | 1 Műanyag tömítőgyűrű |
| 11 | 1 Fém lemez |
| 12 | 1 Szórófejtömlő |
| 13 | 2 Csavar |
| 14 | 1 Tömlőszűlő |
| 15 | 1 Csavaranya |
| 16a | 1 Hosszú csatlakozócső (forró) |
| 16b | 1 Hosszú csatlakozócső (hideg) |
| 17a | 1 Hollandi anya (forró) |
| 17b | 1 Hollandi anya (hideg) |
| 18 | 1 Hollandi anya |
| 19 | 1 Rövid csatlakozócső |
| 20 | 1 Betétfedő gyűrű |
| 21 | 1 Betétanya |
| 22 | 1 Beállítógyűrű |
| 23 | 1 Betét |
| 24 | 1 Keverőfúvóka |
| 25 | 1 Kapcsoló (keverőfúvóka) |
| 26 | 1 Kapcsoló (szórófej) |
| 27 | 1 Műanyag háromszög |
| 28 | 1 Védőtakaró |

● Műszaki adatok

Csatlakozások:	
– Egyesült Királyság:	G $\frac{1}{2}$ " (21 mm)
– Minden más ország:	G $\frac{3}{8}$ " (17 mm)

Csavaranya (vízcsatlakozó):	
– Egyesült Királyság:	23 mm
– Minden más ország:	19 mm
Forró víz hőmérséklet:	max. 70 °C



Biztonsági utasítások

-  **FIGYELMEZTETÉS! ÉLET-ÉS BALESETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!**

Soha ne hagyja gyermekeit felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal. Fulladásveszély áll fenn. Tartsa a terméket gyermekektől távol. A termék nem játékszer.

-  **VIGYÁZAT - ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!** A szivárgások vagy a vízkifolyás életveszélyes áramütést okozhatnak. Gondosan

ellenőrizzen minden csatlakozást a szivárgások tekintetében. Emellett bizonyosodjon meg arról, hogy az elektromos készülékek minden vezetéke helyesen és biztonságosan van-e beszerelve.

- **VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**
Győződjön meg arról, hogy minden rész sértetlenül és szakszerűen van felszerelve. A nem megfelelő összeszerelés sérüléshez vezethet. Kérjük, vegye figyelembe, hogy valamennyi alátétlemez és tömítőgyűrű kopó alkatrész, ezért azokat időnként ki kell cserélni. A sérült alkatrészek befolyásolhatják a biztonságot és a működést.

- **FIGYELEM! ANYAGI KÁROK VESZÉLYE!**
A beszerelést csak szakemberrel végeztesse. A szivárgások, vízkifolyások jelentős anyagi károkhoz vezethetnek az épületen, vagy a háztartásban. Ezért vizsgálja meg mindegyik csatlakozás tömítettségét.
- Ügyeljen arra, hogy mindegyik tömítés helyesen illeszkedjen és ezáltal elkerülje a szivárgás miatt fellépő vízkilépést.
- A kifolyó elfordítható a kívánt helyzetbe. A kifolyót irányítsa a mosogató felé. Ellenkező esetben a kifolyó víz súlyos károkat okozhat az épületben.

- **VIGYÁZAT! LEFORRÁZÁSVESZÉLY!** A melegvíz beállítása során ügyeljen arra, hogy a víz hőmérséklete ne legyen túl magas.
- Beszerelés előtt ismerkedjen meg a helyi adottságokkal pl. a vízcsatlakozással és az elzáró berendezéssel.
- A termék beszerelése és használata előtt kérjük, gondosan olvassa át ezt a használati útmutatót. Őrizze meg valamennyi biztonsági útmutatót és utasítást!

● Előkészületek

● Szükséges szerszámok és anyagok

- A megadott szerszámok és anyagok nincsenek mellékelve.
- Az adatok és értékek nem szigorúak, csupán tájékoztató jellegűek.
- Az anyag jellege az egyéni, helyi feltételektől függ.
- Az összeszereléshez az alábbi szerszámokra és anyagokra van szükség:
 - Csavarkulcs vagy állítható csavarkulcs
 - Kis méretű csillagcsavarhúzó
 - Csillagcsavarhúzó

● Összeszerelés

● A csaptelep beszerelése

- ▲ **VIGYÁZAT!** Ne hajlítsa meg a flexibilis csöveket és ne helyezze azokat feszültség alá. Az anyagi károk veszélyével járhat.

1. Zárja el a fő vízvezetékét, hogy elkerülje a tömítetlenség okozta vízkifolyást. Hagyja a maradék vizet kifolyni a vezetékből.
2. Szerelje be a csaptelepet az A–E ábrák alapján.

● A csaptelep átöblítése

- A lehetséges szennyeződések eltávolítása céljából, a csaptelepet az első használat előtt át kell öblíteni. Ehhez kövesse az alábbi lépéseket (G ábra):

1. Csavarja le a keverőfűvókát [24].
2. Nyissa meg a fő vízvezetékét, és hagyja a vizet 2 percig folyni.

3. Ezt követően csavarja vissza a keverőfűvókát [24] a helyére.

● Kezelés

● Üzembe helyezés

Megjegyzés: Ha a csaptelepet hosszabb ideig nem használta, öblítse át a vezetékeket alaposan a pangó ivóvíz és a lerakódások eltávolításához.

1. Nyissa meg a fő vízvezetékét.
2. Emelje meg a kart [1], majd a vízáram erősségének és hőmérsékletének a szabályzásához fordítsa jobbra vagy balra.
3. Nyomja meg a kapcsolót (szórófej) [26] a vízugár beállításához.
4. Nyomja meg a kapcsolót (keverőfűvóka) [25] a keverőfűvóka vízugarának beállításához.
5. Ellenőrizze a keverő működését. Ehhez mozgassa a kart [1] az összes lehetséges állásba. Kérjük, rendszeresen ellenőrizzen minden csatlakozást, hogy biztosítsa tömítettségüket.

● A hőmérséklet-korlátozó beállítása (F & H ábra)

A csaptelep betétje [23] hőmérséklet-korlátozóval rendelkezik. Ez a funkció gyárilag nincs aktiválva (semleges beállítás).

⚠ VIGYÁZAT! A hőmérséklet-korlátozó beállítását csak a csaptelep felszerelését követően változtassa meg.

- ☐ A hőmérséklet korlátozásához kövesse a H ábrát.
 - 1. Zárja el a fő vízvezetékét.
 - 2. Távolítsa el a fedősapkát [3] óvatosan egy kis méretű, lapos csavarhúzó segítségével.
 - 3. Lazítsa ki a zárcsavart [2] az imbuszkulccsal [7] az óramutató járásával ellenkező irányban.
- ⚠ VIGYÁZAT!** Ne vegye ki a csavart [2] teljesen. Csak addig lazítsa ki, míg az kart [1] könnyedén le nem tudja venni.
4. Vegye le a kart [1].
 5. Lazítsa ki a betétfedő gyűrűt [20] kézzel. Ezután csavarozza le a betétanyát [21] egy csőfogóval.

6. Ekkor húzza a beállítógyűrűt [22] felfelé egy csavarhúzó segítségével.

Megjegyzés: Ne vegye ki a betétet [23].

7. Állítsa a beállítógyűrűt [22] a kívánt pozícióba (H ábra).
8. Húzza meg a betétanyát [21] egy csőkulccsal a csaptelepen [5] szorosan. Rögzítse a betétfedő gyűrűt [20] kézzel.
9. Helyezze vissza a kart [1] a csaptelepre [5]. Húzza meg a zárcsavart [2] az imbuszkulccsal [7] az óramutató járásával megegyező irányban.
10. Nyomja be a fedősapkát [3] a nyílásba.
11. Nyissa meg a fő vízvezetékét és ellenőrizze a hőmérséklet-korlátozót.

● Víztakarékos funkció

- A csaptelep betétje [23] rendelkezik víztakarékos funkcióval. Ez csökkenti a csapon átfolyó vízmennyiséget. Ennek köszönhetően a vízhasználat akár 50 %-át is megspórolhatja (I ábra).
- ☐ Emelje meg a kart [1] addig, míg enyhé ellenállást nem érez. Ebben az állásban a vízátfolyás korlátozott lesz.
- ☐ Amennyiben növelni kívánja a vízátfolyást, emelje a kart [1] tovább az ellenálláson túl.

● Energiatakarékos funkció

- A csaptelep betétje [23] energiatakarékos funkcióval rendelkezik.
- Csak hideg víz folyik, amikor a kar [1] a középső állásban van, így csökkentve az energiafelhasználást (J ábra).

● Karbantartás és tisztítás

● A csaptelep ápolása és tisztítása

Vegye figyelembe, hogy a szaniter-szerelvények különleges ápolást igényelnek. Ezért vegye figyelembe az alábbi utasításokat:

- A tisztításhoz ne alkalmazzon maró hatású vagy alkoholtartalmú szereket, mivel ezek károsíthatják a terméket.

- A csaptelepeket csak tiszta vízzel, enyhe tisztítószerrel és puha kendővel ill. bőrrel tisztítsa.
- A keverőfűvókát [24] rendszeresen csavarozza ki és távolítsa el belőle a vízkőlerakódásokat és az idegen tárgyakat.

A karbantartási utasítások be nem tartása esetén a felület károsodhat. Ebben az esetben garanciaigény nem érvényesíthető.

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.

A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.

● **Tájékoztató**

● **A vezetékes víz ihatósága**

- Városa/települése vezetékes vízőnek ihatóságával kapcsolatosan érdeklődjön a helyi hatóságoknál.

A vezetékes víz ihatóságára általánosságban az alábbi javaslatok vonatkoznak:

- Hagyja rövid ideig folyni a vizet, amennyiben a víz négy óránál hosszabb ideig állt a vezetékekben. Ételek és italok elkészítéséhez, de különösen csecsemők táplálásához ne használja a vezetékekben pangó vizet. Ellenkező esetben egészségkárosodás léphet fel. A friss víz arról ismerhető fel, hogy ez a vezetékekben pangó víznél érezhetően hidegebben hagyja el a vezetéket.
- Krómozott vezetékekből fogyassza el a pangó vizet, illetve ne használja testápoláshoz, ha allergiás a nikkelre. Az ilyen víznek magas lehet a nikkeltartalma és ezáltal allergiás reakciót válthat ki.
- Ólomból készült vezetékekből ne használjon vizet csecsemők és/vagy terhes nők számára készült ételekhez. Az ólom feloldódik az ivóvízben és különösen káros a csecsemők és kisgyermekek egészségére.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. csatlakozókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 509855_2507) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címlapjáról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz



Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021225

E-mail: owim@idl.hu

**OWIM GmbH
& Co. KG**

DIN 4109-1

P-IX 39055/II BO



TÜVRheinland®
LGAP

Products

ENOROČNA ARMATURA ZA POMIVALNO KORITO

● Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za zelo kakovosten izdelek. To navodilo za uporabo je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranitev. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Če izdelek odstopite novemu lastniku, mu zraven izročite tudi vse dokumente.



Prenesete in ogledate si lahko ta priročnik in številne druge s spletnega mesta www.lidl-service.com. S skeniranjem te kode QR se neposredno odpre spletno mesto Lidl service (www.lidl-service.com), na katerem lahko odprete navodila za uporabo z vnosom številke izdelka (IAN) 509855_2507.

● Predvidena uporaba

Ta izdelek je primeren za vse tlačno odporne sisteme za toplo vodo, kot so centralno ogrevanje, pretočni grelniki vode, tlačni kotli in podobno. Ni primerna za uporabo z nizkotlačnimi grelniki vode, npr. peči na drva ali premog, oljne ali plinske kopalne peči ali odprte elektroakumulatorske peči. Pri dvomih se obrnite na inštalaterja ali strokovnjaka. Kakršnakoli uporaba, drugačna od zgoraj opisane, ali spreminjanje izdelka ni dovoljeno in bo povzročilo škodo. Poleg tega lahko nastanejo dodatne smrtne nevarnosti in telesne poškodbe. Izdelek je predviden za lastno uporabo,

ne za uporabo v medicini ali komercialno uporabo. Za škodo zaradi nestrokovne uporabe proizvajalec ne prevzema odgovornosti.

● Opis delov

- | | |
|-----|------------------------------------|
| 1 | 1 Ročica |
| 2 | 1 Zaporni vijak |
| 3 | 1 Pokrov |
| 4 | 1 Glava tuša |
| 5 | 1 Ohišje armature |
| 6 | 1 Gumijasto tesnilo (cev tuša) |
| 7 | 1 Imbus ključ |
| 8 | 1 O-obroček |
| 9 | 1 Navojna cev |
| 10 | 1 Plastični tesnilni obroč |
| 11 | 1 Kovinska ploščica |
| 12 | 1 Cev tuša |
| 13 | 2 Vijaka |
| 14 | 1 Utež za cev |
| 15 | 1 Matica |
| 16a | 1 Dolga gibljiva cev (vroče) |
| 16b | 1 Dolga gibljiva cev (hladno) |
| 17a | 1 Prekrivna matica (vroča voda) |
| 17b | 1 Prekrivna matica (hladna voda) |
| 18 | 1 Priključna matica |
| 19 | 1 Kratka gibljiva cev |
| 20 | 1 Pokrivni obroč kartuše |
| 21 | 1 Matica kartuše |
| 22 | 1 Nastavni obroč |
| 23 | 1 Kartuša |
| 24 | 1 Mešalna šoba |
| 25 | 1 Preklopno stikalo (mešalna šoba) |
| 26 | 1 Preklopno stikalo (tuša) |
| 27 | 1 Plastični trikotnik |
| 28 | 1 Zaščitni pokrov |

● Tehnični podatki

Priključki:	
– Združeno kraljestvo:	G $\frac{1}{2}$ " (21 mm)
– Vse druge države:	G $\frac{3}{8}$ " (17 mm)
Matica (vodni priključek):	
– Združeno kraljestvo:	23 mm
– Vse druge države:	19 mm
Temperatura vroče vode:	najv. 70 °C



Varnostni napotki

■



⚠ OPOZORILO! NEVARNOST SMRTI IN NESREČ ZA DOJENČKE IN OTROKE! Otok z embalažnim

materialom nikoli ne pustite nenadzorovanih. Obstaja nevarnost zadušitve. Izdelek hranite zunaj dosega otrok. Izdelek ni igrača.

■



PREVIDNO, MOŽNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

Puščanje ali uhajanje vode lahko povzroči smrtno nevarnost zaradi

električnega udara. Vse povezave skrbno preverite glede tesnjenja. Poleg tega se prepričajte, ali so vse napeljave električnih naprav pravilno in varno vgrajene.

■ **PREVIDNO! NEVARNOST POŠKODB!**

Prepričajte se, da so vsi deli nepoškodovani in pravilno montirani. Pri nepravilni montaži obstaja nevarnost poškodb. Prosimo, upoštevajte, da so podložke in tesnila obrabni deli, ki jih je občasno treba zamenjati. Poškodovani deli lahko vplivajo na varnost in delovanje.

■ **POZOR! NEVARNOST GMOTNE ŠKODE!** Montažo prepustite izključno

strokovnemu osebju. Mesta, ki ne tesnijo ali odtekanje vode lahko privedejo do nastanka velike materialne škode na zgradbah ali pohištvu. Zato natančno preverite vse spoje glede njihove neprepustnosti.

■ Pazite, da bodo vsa tesnila na pravem mestu, saj boste preprečili puščanje vode zaradi slabega tesnjenja.

■ Izliv obrnite v zeleni položaj. Pazite, da usmerite izliv v pomivalno korito. Uhajanje vode lahko sicer povzroči veliko škodo na stavbi.

■ **PREVIDNO! NEVARNOST OPARIN!** Pri nastavitvi tople vode pazite, da ni nastavljena prevročje.

■ Pred vgradnjo se seznanite z vsemi krajevnimi pogoji, na primer vodovodnim priključkom in zapiralno napravo.

■ Pred montažo in uporabo skrbno preberite ta navodila za uporabo. Varnostne napotke in opozorila shranite za kasnejšo uporabo!

● **Priprava**

● **Potrebno orodje in material**

- Navedena orodja in materiali niso priloženi.
- Te informacije in vrednosti niso zavezujoče in so samo orientacijske.
- Lastnosti materiala so odvisne od posameznih krajevnih razmer.
- Za montažo so potrebna naslednja orodja in materiali:
 - Ključ ali nastavljiv ključ
 - Mali izvijač
 - Križni izvijač

● **Montaža**

● **Vgradnja armature**

⚠ PREVIDNO! Gibljivih cevi ne upogibajte in jih ne napenajte. Sicer je prisotna nevarnost gmojne škode.

1. Zaprite glavni dovod vode, da preprečite puščanje vode zaradi slabega tesnjenja. Pustite, da odteče preostala voda iz napeljav.
2. Armaturo vgradite, kot kažejo slike od A do E.

● **Spiranje armature**

□ Za odstranjevanje morebitnih nečistoč je treba armaturo pred prvo uporabo sprati. Ravnajete takole (sl. G):

1. Odvijte mešalno šobo **[24]**.
2. Odprite glavni dovod vode in vodo pustite teči 2 minuti.
3. Nato znova privijte mešalno šobo **[24]**.

● **Uporaba**

● **Začetek uporabe**

Opomba: Če armature dolgo niste uporabljali, najprej dobro sperite cevi, da odstranite postano pitno vodo in ostanke.

1. Odprite glavni dovod vode.
2. Dvignite ročico **[1]** in jo zavrtite v desno ali levo, da nastavite pretok oz. temperaturo vode.

3. Pritisnite preklopno stikalo (tuš) [26], da nastavite curek za tuš.
4. Pritisnite preklopno stikalo (mešalno šobo) [25], da preklopite vodni curek na mešalno šobo.
5. Preverite delovanje mešalne baterije. Ročico [1] v ta namen premikajte v vse dovoljene položaje. Redno preverjajte vse priključke, da zagotovite, da tesnijo.

● Nastavitev mejne temperature (sl. F in H)

Kartuša [23] te armature ima omejitev temperature. Ta funkcija tovarniško ni vključena (nevtralna nastavitvev).

⚠ PREVIDNO! Nastavitev omejitve temperature spreminjajte šele, ko je armatura že vgrajena.

- ☐ Upošteвайте sliko H, da nastavite omejitev temperature.
1. Zaprite glavni dovod vode.
 2. Odstranite pokrov [3] previdno z malim, ploskim izvijačem.
 3. Zaporni vijak [2] sprostite s ključem imbus [7], ki ga vrtite v nasprotni smeri urnega kazalca.
- ⚠ PREVIDNO!** Vijaka [2] ne odvijte popolnoma. Le popustite ga, da lahko snamete ročico [1].
4. Odstranite ročico [1].
 5. Z roko odvijte pokrovni obroč kartuše [20]. Nato s cevnimi kleščami odvijte matico kartuše [21].
 6. Zdaj povlecite nastavni obroč [22] z izvijačem navzgor.
- Opomba:** Ne odstranjujte kartuše [23].
7. Nastavni obroč [22] nastavite v zelen položaj (sliko H).
 8. Matico kartuše [21] s cevnimi kleščami znova zategnite na ohišje armature [5]. Z roko pritrdite pokrovni obroč kartuše [20].
 9. Ročico [1] znova nastavite na ohišje armature [5]. Zaporni vijak [2] zategnite s ključem imbus [7] z vrtenjem v desno.
 10. Pokrov [3] potisnite v odprtino.
 11. Odprite glavni dovod vode in preverite omejitev temperature.

● Funkcija varčevanja z vodo

- Kartuša [23] te armature ima funkcijo za varčevanje. Ta omejuje pretok vode skozi pipo. S tem lahko prihranite do 50 % vode (sliko I).
- ☐ Dvignite ročico [1], da začutite rahel upor. Pri tej nastavitvi je pretok vode omejen.
- ☐ Če želite povečati pretok vode, še bolj dvignite ročico [1], dokler ne premagate upora.

● Funkcija varčevanja z energijo

- Kartuša [23] te armature ima funkcijo za varčevanje z energijo.
- Ko je ročica [1] nastavljena na srednji položaj, teče le hladna voda, s čimer se zmanjša poraba energije (sl. J).

● Vzdrževanje in čiščenje

● Nega in čiščenje armature

Upošteвайте, da sanitarne armature potrebujejo posebno nego. Zaradi tega upoštevajte naslednja navodila:

- Za čiščenje ne uporabljajte jeklih sredstev ali sredstev, ki vsebujejo alkohol, saj lahko poškodujejo izdelek.
- ☐ Armature čistite samo s čisto vodo, blagim čistilom in mehko krpo oz. usnjem.
- ☐ Mešalno šobo [24] redno odvijajte in iz nje odstranjujte vodni kamen ali tujke.

Pri neupoštevanju navodil za nego lahko pride do škode na površini. Takrat ne morete uveljavljati garancijskih zahtevkov.

● Odstranjevanje

Embalaža je narejena iz okolju primernih materialov, ki jih lahko oddate za recikliranje na lokalnih zbirališčih odpadkov.

○ možnost odstranjevanja odsluženega izdelka se lahko pozanimajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

● Informacije

● Pitnost vodovodne vode

- ☐ Pri svojih krajevnih organih se informirajte o pitnosti vode v vašem mestu/občini.

Na splošno velja za pitnost vodovodne vode naslednje priporočilo:

- Vodo iz vodovodne napeljave pustite teči kratek čas, če je v napeljavi mirovala dlje kot štiri ure. Postane vode ne uporabljajte za pripravo jedi in napitkov, še posebej pa ne za prehrano dojenčkov. Sicer lahko pride do zdravstvenih težav. Svežo vodo lahko prepoznate tako, da iz vodovodne napeljave teče občutno bolj hladna kot postana voda.

- Postane vode iz kromiranih napeljav ne uporabljajte za prehrano in/ali nego telesa, če ste alergični na nikelj. Takšna voda ima lahko visoko vsebnost niklja in lahko povzroči alergično reakcijo.
- Pitne vode iz svinčene napeljave ne uporabljajte za pripravo hrane za dojenčke in/ali za pripravo hrane med nosečnostjo. Svinec se izloča v pitno vodo in je pri dojenčkih in malčkih še posebej škodljiv za zdravje.

Pooblašчени serviser:

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
NEMČIJA

☎ 080 080917

✉ owim@lidl.si

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemčija jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.

- 
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
 8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
 9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
 10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
 16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

● Postopek pri uveljavljanju garancije

Za zagotovitev hitre obdelave vašega primera vas prosimo, da sledite naslednjim napotkom:

Prosimo, da za vsa vprašanja pripravite račun in številko izdelka (IAN 509855_2507) kot dokazilo o nakupu.



Številko izdelka najdete na identifikacijski ploščici, gravuri, naslovni strani v navodilih (spodaj levo) ali na nalepki na hrbtni ali spodnji strani.

Če pride do napačnega delovanja ali drugih pomanjkljivosti, se obrnite najprej na v nadaljevanju navedeni servisni oddelek po telefonu ali prek e-pošte.

Izdelek, označen kot okvarjen, lahko nato brez poštnine pošljete na navedeni naslov servisa,

zraven pa priložite potrdilo o nakupu (blagajniški račun) in navedite, za kakšno pomanjkljivost gre in kdaj je nastala.

● Servis

 **Servis Slovenija**

Tel.: 080 080917

E-Mail: owim@lidl.si



PÁKOVÁ BATERIE

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.



Tento a další návody si můžete stáhnout a prohlédnout na stránkách www.lidl-service.com. Po naskenování tohoto QR kódu budete přesměrováni přímo na stránky Lidl service (www.lidl-service.com) na kterých si můžete po zadání čísla výrobku (IAN) 509855_2507 otevřít příslušný návod k obsluze.

● Použití ke stanovenému účelu

Tento výrobek je vhodný pro všechny tlakové teplovodní systémy, jako je ústřední topení, průtokový ohřívač vody, tlakový boiler apod. Nehodí se pro nízkotlaké zařízení na přípravu vody, jako jsou např. koupelnová kamna na dřevo a na uhlí, olejová nebo plynová koupelnová kamna, otevřená elektrická akumulací kamna. V případě pochyb se obraťte laskavě na instalátéra nebo odborného poradce. Jiné než předtím popsané použití nebo změna na výrobku není přípustné a vede k poškození. Mimo to mohou být následkem toho další ohrožení života a poranění. Výrobek je určen jen k osobnímu použití, není určen pro použití v lékařské oblasti nebo pro komerční

účely. Za škody vzniklé z použití k nestanovenému účelu nepřevzme výrobce ručení.

● Popis dílů

- | | |
|-----|------------------------------------|
| 1 | 1 Páka |
| 2 | 1 Aretační šroub |
| 3 | 1 Kryta |
| 4 | 1 Sprchová hlavice |
| 5 | 1 Těleso armatury |
| 6 | 1 Gumové těsnění (sprchová hadice) |
| 7 | 1 Klíč s vnitřním šestihranem |
| 8 | 1 O-kroužek |
| 9 | 1 Trubka se závitem |
| 10 | 1 Umělohmotný těsnicí kroužek |
| 11 | 1 Kovový kotouč |
| 12 | 1 Sprchová hadice |
| 13 | 2 Šrouby |
| 14 | 1 Závaží hadice |
| 15 | 1 Matice |
| 16a | 1 Dlouhá pružná hadice (horká) |
| 16b | 1 Dlouhá pružná hadice (studená) |
| 17a | 1 Převlečná matice (horká) |
| 17b | 1 Převlečná matice (studená) |
| 18 | 1 Převlečná matice |
| 19 | 1 Krátká pružná hadice |
| 20 | 1 Krycí kroužek kazety |
| 21 | 1 Matice kazety |
| 22 | 1 Nastavovací kroužek |
| 23 | 1 Kazeta |
| 24 | 1 Perlátor |
| 25 | 1 Přepínač (perlátor) |
| 26 | 1 Přepínač (sprcha) |
| 27 | 1 Plastový trojúhelník |
| 28 | 1 Ochranný kryt |

● Technické údaje

Přípojky:	
– Spojené království:	G $\frac{1}{2}$ " (21 mm)
– Všechny ostatní země:	G $\frac{3}{8}$ " (17 mm)
Matice (přípojka vody):	
– Spojené království:	23 mm
– Všechny ostatní země:	19 mm
Teplota horké vody:	max. 70 °C



Bezpečnostní pokyny



VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ SMRTI A NEHOD PRO BATOLATA A DĚTI!

Nikdy nenechte děti bez dozoru s

obalovým materiálem. Existuje nebezpečí udušení. Výrobek udržujte mimo dosah dětí. Tento výrobek není hračka.



POZOR PŘED ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM!

Netěsnosti nebo výstup vody mohou způsobit nebezpečí

ohrožení života úrazem elektrickým proudem. Přezkoušejte pečlivě všechna spojení vzhledem k těsnosti. Kromě toho zajistěte, aby byla všechna vedení elektrických spotřebičů správně a bezpečně instalována.

OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

Zajistěte, aby byly všechny části nepoškozené a odborně namontované. Při neodborné montáži existuje nebezpečí zranění. Mějte na paměti, že podložky a těsnění jsou rychle opotřebitelné díly, které se musí čas od času vyměnit. Poškozené části mohou ovlivnit bezpečnost a funkci.

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŠKOZENÍ VĚCÍ!

Montáž nechejte vykonat jen odborníky. Netěsnosti či průlom vody mohou způsobit značné věcné škody na budově nebo domácnosti. Proto všechna spojení pečlivě přezkoušejte vzhledem k těsnosti.

Dbejte na to, aby byla všechna těsnění správně usazena, aby jste zabránili úniku vody díky netěsnosti.

Výtoková trubka může být otočena do vámi požadované polohy. Dbejte na to, aby byla hubice nasměrována do dřezu. V opačném případě může únik vody způsobit značné poškození budov vodou.

OPATRNĚ! NEBEZPEČÍ OPAŘENÍ! Při nastavení teplé vody dbejte na to, aby nebyla teplota vody příliš horká.

- Před instalací se seznámte se všemi místními podmínkami, jako například s přípojkou vody a uzávěrem.
- Před montáží si laskavě pozorně přečtěte návod na obsluhu. Uchovejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost!

● **Příprava**

● **Požadovaný nástroj a materiál**

- Uvedené nástroje a materiály nejsou součástí dodávky.
- Tyto údaje a hodnoty jsou nezávazné a slouží pouze k orientaci.
- Povaha materiálu závisí na místních podmínkách.
- K montáži jsou zapotřebí následující nástroje a materiály:
 - Klíč nebo nastavitelný klíč
 - Drážkový šroubovák
 - Křížový šroubovák

● **Montáž**

● **Instalace baterie**

⚠ OPATRNĚ! Neohýbejte ohebné hadice a nevystavujte je napětí. Jinak hrozí nebezpečí věcných škod.

1. Odpojte hlavní přívod vody, abyste zamezili úniku vody díky netěsnostem. Nechejte zbytkový obsah vody z vodovodu odtéci.
2. Nainstalujte armaturu, jak je znázorněno na obrázcích A až E.

● **Propláchnutí baterie**

- K odstranění možných nečistot se musí baterie před prvním použitím vypláchnout. Postupujte následujícím způsobem (obr. G):

1. Odšroubujte perlátor [24].
2. Otevřete hlavní přívod vody a nechejte vodu po dobu 2 minut téci.
3. Poté perlátor [24] znovu přišroubujte.

● **Obsluha**

● **Uvedení do používání**

Upozornění: Pokud nebyla armatura v používání po delší dobu, pečlivě propláchněte trubky, abyste zabránili uváznutí a nárůstu zbytků v přívodu pitné vody.

1. Otevřete hlavní přívod vody.
2. Nadzdvihněte páku [1] a otočte ji doprava nebo doleva, abyste zregulovali sílu resp. teplotu proudu vody.
3. Stiskněte přepínač (sprcha) [26], pro nastavení proudu sprchy.
4. Stisknutím přepínače (perlátor) [25] přepněte proud vody na směšovací trysku.
5. Zkontrolujte funkci směšovače. K tomu otočte páku [1] do všech povolených poloh. Pravidelně, prosím, kontrolujte všechny spoje, abyste zajistili, že jsou těsné.

● **Nastavení omezení teploty (obr. F a H)**

Kazeta [23] této baterie má omezení teploty. Tato funkce není aktivována v továrně (neutrální nastavení).

⚠ OPATRNĚ! Nastavení omezení teploty změňte teprve až po namontování armatury.

- ☐ Postupujte podle obrázku H, pro nastavení omezení teploty.
 - 1. Uzavřete hlavní přívod vody.
 - 2. Opatrně odstraňte krytku [3] malým plochým šroubovákem.
 - 3. Povolte aretační šroub [2] pomocí klíče s vnitřním šestihranem [7] otáčením proti směru hodinových ručiček.
- ⚠ OPATRNĚ!** Neodšroubovávejte šroub [2] úplně. Jen ho uvolněte tak, aby šla páka [1] snadno odejmout.
4. Odstraňte páku [1].
 5. Uvolněte krycí kroužek kazety [20] ručně. Poté vyšroubovujte matici kazety [21] trubkovým klíčem.
 6. Nyní vytáhněte nastavovací kroužek [22] šroubovákem nahoru.

Upozornění: Nevýjímejte kazetu [23].

7. Umístěte nastavovací kroužek [22] do požadované polohy (obr. H).
8. Pomocí trubkového klíče utáhněte matici kazety [21] zpět na tělo armatury [5]. Ručně upevněte krycí kroužek kazety [20].
9. Nasadte páku [1] zpět na tělo armatury [5]. Otáčením ve směru hodinových ručiček utáhněte aretační šroub [2] pomocí klíče s vnitřním šestihranem [7].
10. Zatlačte krytku [3] do otvoru.
11. Otevřete hlavní přívod vody a zkontrolujte omezení teploty.

● **Funkce úspory vody**

- Kazeta [23] v této baterii disponuje ekologickou funkcí. Tím se sníží průtok vodním kohoutem. Tím lze ušetřit až 50 % vody (obr. I).
- ☐ Zvedejte páku [1], dokud neucítíte mírný odpor. Při tomto nastavení je průtok vody omezen.
- ☐ Pokud chcete zvýšit průtok vody, zvedejte páku [1] dále, dokud nepřekonáte odpor.

● **Funkce úspory energie**

- Kazeta [23] v této baterii disponuje funkcí úspory energie.
- Při nastavení páčky [1] do střední polohy vytéká pouze studená voda, čímž se snižuje spotřeba energie (obr. J).

● **Údržba a čištění**

● **Ošetřování a čištění baterie**

Dbejte na to, že armatury vyžadují zvláštního ošetřování. Dbejte proto na následující instrukce:

- Nikdy nepoužívejte žíravých prostředků nebo prostředků obsahujících alkohol k čištění, protože by výrobek mohli poškodit.
- ☐ Čištěte své armatury jen čistou vodou, jemným čisticím prostředkem a měkkou tkaninou, popř. kůží.
- ☐ Vyšroubovávejte perlátor [24] v pravidelných intervalech ven a odstraňte vápnitá rezidua nebo cizí tělesa.

Při nedodržování návodu k ošetřování se musí počítat s poškozením povrchu. Nároky na záruku nelze uplatňovat.

● **Zlikvidování**

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.

O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.

● **Informace**

● **Pitnost vodovodní vody**

- ☐ O pitnosti vody se informujte u místních úřadů ve vašem městě/obce.

Pro pitnost vodovodní vody platí zásadně následující doporučení:

- ☐ Nechte vodu z potrubí krátkou dobu téci, pokud v potrubí stála více než čtyři hodiny. Ustátou vodu zejména nepoužívejte k přípravě jídel a nápojů při výživě kojců. Jinak mohou vzniknout zdravotní potíže. Čerstvou vodu můžete rozpoznat tím, že opouští potrubí citelně chladnější, než stagnující voda.
- ☐ Ustátou vodu z pochromovaných potrubí nepoužívejte k potravě a/nebo k péči o tělo, jste-li alergičtí na nikl. Taková voda může obsahovat velké množství niklu a vyvolat alergické reakce.
- ☐ Pitnou vodu z olovnatých potrubí nepoužívejte k přípravě kojenecké výživy a/nebo během těhotenství k přípravě potravin. Olovo vnikne do pitné vody a zejména škodí zdraví kojců a malých dětí.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte

na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 509855_2507) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**



Servis Česká republika

Tel.: 800 143 873

E-Mail: owim@idl.cz

**OWIM GmbH
& Co. KG**

DIN 4109-1

P-IX 39055/II BO



TÜVRheinland®
LGAP

Products

DREZOVÁ BATÉRIA

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.



Tento a mnohé ďalšie návody si môžete stiahnuť a prezrieť na stránke www.lidl-service.com. Po naskenovaní tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku www.lidl-service.com, kde si po zadaní čísla IAN 509855_2507 môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.

● Použitie v súlade s určením

Tento produkt je vhodný na všetky tlakové systémy s teplou vodou, ako je ústredné kúrenie, prietokové ohrievače vody, tlakové kotle a pod. Nie je vhodný pre nízkotlakové ohrievače teplej vody, ako napr. kúpeľňové kachle na drevo alebo uhlie, kúpeľňové kachle na olej alebo plyn, otvorené elektrické zásobníkové ohrievače vody. V prípade pochybností sa obráťte na inštalatéra alebo odborného poradcu. Iné použitie ako je vyššie popísané alebo úprava produktu nie sú dovolené a vedú k poškodeniam. Dôsledkom môžu byť i ďalšie životunebezpečné riziká a poranenia. Produkt je určený len na súkromné používanie,

nie na medicínske alebo komerčné účely. Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku neprimeraného používania.

● Popis súčiastok

- | | |
|-----|-------------------------------------|
| 1 | 1 Páčka |
| 2 | 1 Aretačná skrutka |
| 3 | 1 Krycí uzáver |
| 4 | 1 Sprchová |
| 5 | 1 Teleso batérie |
| 6 | 1 Gumené tesnenie (sprchová hadica) |
| 7 | 1 Imbusový kľúč |
| 8 | 1 O-kružok |
| 9 | 1 Závitová trubka |
| 10 | 1 Plastový tesniaci krúžok |
| 11 | 1 Kovová podložka |
| 12 | 1 Sprchová hadica |
| 13 | 2 Skrutky |
| 14 | 1 Závažie hadice |
| 15 | 1 Matica |
| 16a | 1 Dlhá flexibilná hadica (horúca) |
| 16b | 1 Dlhá flexibilná hadica (studená) |
| 17a | 1 Spojovacia matica (horúca) |
| 17b | 1 Spojovacia matica (studená) |
| 18 | 1 Spojovacia matica |
| 19 | 1 Krátka flexibilná hadica |
| 20 | 1 Krycí krúžok kartuše |
| 21 | 1 Matica kartuše |
| 22 | 1 Nastavovací krúžok |
| 23 | 1 Kartuša |
| 24 | 1 Zmiešavacia dýza |
| 25 | 1 Prepínač (zmiešavacia dýza) |
| 26 | 1 Prepínač (sprcha) |
| 27 | 1 Plastový trojuholník |
| 28 | 1 Ochranný kryt |

● Technické údaje

Pripojenie:	
– Spojené kráľovstvo:	G½" (21 mm)
– Všetky ostatné krajiny:	G¾" (17 mm)
Matica (vodovodná prípojka):	
– Spojené kráľovstvo:	23 mm
– Všetky ostatné krajiny:	19 mm
Teplota teplej vody:	max. 70 °C



Bezpečnostné upozornenia



⚠ **VÝSTRAHA!** **NEBEZPEČENSTVO** **OHROZENIA ŽIVOTA A** **NEBEZPEČENSTVO**

NEHODY PRE MALÉ DETI A DETI! Nikdy nenechávajte deti bez dozoru s obalovým materiálom. Hrozí nebezpečenstvo zadusenía. Produkt držte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Produkt nie je určený na hranie.



POZOR NA ZÁSAH **ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

Netesnosti alebo únik vody môžu viesť k ohrozeniu života v dôsledku

zásahu elektrickým prúdom. Dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov. Okrem toho zabezpečte, aby boli všetky vedenia elektrických zariadení nainštalované správne a bezpečne.



POZOR! NEBEZPEČENSTVO

PORANENIA! Uistite sa, že všetky diely sú nepoškodené a správne namontované. V prípade neodbornej montáže hrozí nebezpečenstvo poranenia. Nezabúdajte, prosím, na to, že podložky pod matice a tesnenia sú diely podliehajúce opotrebovaniu, ktoré je potrebné z času na čas vymeniť. Poškodené diely môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkčnosť.



OPATRNE! NEBEZPEČENSTVO **VECNÝCH ŠKÔD!**

Vykonanie montáže prenechajte odborníkom. Netesnosti alebo únik vody môžu spôsobiť značné hmotné škody na budovách alebo na vybavení domácností. Preto dôkladne skontrolujte tesnenie všetkých spojov.



Dbajte na to, aby boli všetky tesnenia správne osadené, aby ste predišli úniku vody v dôsledku netesnosti.



Prúd môžete otočiť do požadovanej polohy. Dávajte pozor na to, aby ste výtok umiestnili nad umývadlo. V opačnom prípade môže unikajúca voda spôsobiť vážne škody na budove.

■ **POZOR! NEBEZPEČENSTVO**

OBARENIA! Pri nastavovaní teplej vody dbajte na to, aby teplota vody nebola nastavená príliš vysoko.

■ Pred inštaláciou sa oboznámte so všetkými podmienkami na danom mieste, napríklad o pripojke vody a uzatváracom zariadení.

■ Pred montážou a používaním si pozorne prečítajte tento návod na používanie. Všetky bezpečnostné upozornenia a návody si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti!

● **Príprava**

● **Potrebné náradie a materiály**

■ Uvedené nástroje a materiály sa nedodávajú spolu s produktom.

■ Tieto informácie a hodnoty nie sú záväzné a slúžia len ako pomôcka.

■ Kvalita materiálu závisí od individuálnych podmienok na mieste.

■ Na montáž budete potrebovať tieto nástroje a materiály:

- Kľúč na skrutky alebo nastaviteľný kľúč na skrutky
- Malý plochý skrutkovač
- Krížový skrutkovač

● **Montáž**

● **Inštalácia vodovodnej batérie**

⚠ **POZOR!** Flexibilné hadice neohýbajte ani nenapínajte. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vecných škôd.

1. Uzatvorte hlavný prívod vody, aby ste zabránili úniku vody v dôsledku netesnosti. Zvyšnú vodu nechajte z potrubia vytiecť.
2. Batériu nainštalujte podľa obrázkov A až E.

● **Prepláchnutie vodovodnej batérie**

□ Aby sa odstránili prípadné nečistoty, je potrebné vodovodnú batériu pred prvým použitím prepláchnuť. Postupujte pritom nasledovne (obr. G):

1. Odskrutkujte zmiešavaciu dýzu 24.

2. Otvorte hlavný prívod vody a nechajte vodu tiecť 2 minúty.
3. Následne zmiešavaciu dýzu [24] opäť naskrutkujte.

● **Obsluha**

● **Uvedenie do prevádzky**

Upozornenie: Ak ste batériu dlhšiu dobu nepoužívali, riadne prepláchnite potrubia, aby ste vypustili odstátu vodu a nahromadené zvyšky v zásobníku pitnej vody.

1. Otvorte hlavný prívod vody.
2. Zdvihnite páčku [1] a otočte ju smerom doľava alebo doprava, aby ste upravili silu, resp. teplotu prúdu vody.
3. Stlačením prepínača (sprcha) [26] nastavte prúd z ružice.
4. Stlačením prepínača (zmiešavacia dýza) [25] prestavte prúd vody na zmiešavaciu dýzu.
5. Skontrolujte prevádzku zmiešavača. Skúste páčku [1] otočiť do všetkých dostupných pozícií. Pravidelne kontrolujte všetky pripojenia, aby ste sa uistili, že sú tesné.

● **Nastavenie obmedzovania teploty (obr. F a H)**

Kartuša [23] v tejto batérii má funkciu obmedzovania teploty. Táto funkcia nie je nastavená vo výrobe (neutrálne nastavenie).

⚠ POZOR! Nastavenie obmedzovania teploty zmeníte až po namontovaní batérie.

- ☐ Postupujte podľa obr. H a nastavte obmedzenie teploty.
1. Uzatvorte hlavný prívod vody.
 2. Krycí uzáver [3] opatrne odstráňte pomocou malého plochého skrutkovača.
 3. Aretačnú skrutku [2] uvoľnite otáčaním imbusového kľúča [7] proti smeru hodinových ručičiek.
- ⚠ POZOR!** Skrutku [2] úplne nevyťahujte. Iba ju uvoľnite tak, aby sa páčka [1] dala jednoducho vybrať.

4. Dajte dole páčku [1].

5. Rukou uvoľnite krycí krúžok kartuše [20]. Potom odskrutkujte maticu kartuše [21] kliešťami na potrubie.
6. Nastavovací krúžok [22] vytiahnite pomocou skrutkovača nahor.
Upozornenie: Kartušu [23] nevyberajte.
7. Nastavovací krúžok [22] umiestnite do požadovanej polohy (obr. H).
8. Maticu kartuše [21] dotiahnite kliešťami na potrubie naspäť na teleso batérie [5]. Rukou upevnite krycí krúžok kartuše [20].
9. Páčku [1] nasadte naspäť na teleso batérie [5]. Aretačnú skrutku [2] dotiahnite otáčaním imbusového kľúča [7] v smere hodinových ručičiek.
10. Krycí uzáver [3] zatlačte do otvoru.
11. Otvorte hlavný prívod vody a skontrolujte obmedzovanie teploty.

● **Funkcia úspory vody**

- Kartuša [23] v tejto batérii je vybavená ekologickou funkciou. Táto funkcia znižuje prietok cez vodovodný kohútik. Dokážete tým ušetriť až 50 % vody (obr. I).
- ☐ Páčku [1] dvíhajte, pokiaľ nepocítite mierny odpor. V tomto nastavení je obmedzený prietok vody.
- ☐ Ak chcete prietok vody zvýšiť, dvíhajte páčku [1] ďalej, pokiaľ odpor neprekonáte.

● **Funkcia úspory energie**

- Kartuša [23] tejto batérie je vybavená funkciou úspory energie.
- Keď páčku [1] umiestnite do strednej polohy, tečie len studená voda, vďaka čomu sa znižuje spotreba energie (obr. J).

● **Údržba a čistenie**

● **Ošetrovanie a čistenie vodovodnej batérie**

Nezabúdajte na to, že sanitárne batérie si vyžadujú osobitnú starostlivosť. Dodržiavajte preto nasledujúce pokyny:

- Na čistenie nepoužívajte žiadne leptajúce prostriedky alebo prostriedky obsahujúce alkohol, mohli by produkt poškodiť.
- Vodovodné batérie čistíte iba čistou vodou, jemnými čistiacimi prostriedkami a mäkkou handričkou príp. kožou.
- Zmiešavaciu dýzu [24] v pravidelných intervaloch odskrutkujte a odstráňte zvyšky vodného kameňa alebo cudzie telesá.

Pri nedodržaní návodu na ošetrovanie je potrebné počítať s poškodením povrchu. V takom prípade nie je možné uplatniť garančný nárok.

● **Likvidácia**

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.

O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.

● **Informácie**

● **Pitnosť vody z vodovodu**

- O pitnosti vody vo vašom meste/obci sa informujte na mestskom/obecnom úrade.

Pre pitnosť vody z vodovodu všeobecne platí nasledujúce odporúčanie:

- Ak voda v potrubíach stála dlhšie ako štyri hodiny, nechajte ju chvíľu odtiecť. Vodu, ktorá stála v potrubí, nepoužívajte na prípravu jedál a nápojov, najmä ak ide o výživu dojčiat. V opačnom prípade sa môžu vyskytnúť zdravotné ťažkosti. Čerstvú vodu rozoznajte podľa toho, že je po vypustení z potrubia citeľne chladnejšia ako voda, ktorá v ňom stála.
- Nepoužívajte vodu, ktorá stála v pochrómovaných potrubíach, na výživu a/alebo na telesnú hygienu, ak ste alergický na nikel. Táto voda môže obsahovať zvýšené množstvo niklu a vyvolať alergickú reakciu.
- Nepoužívajte pitnú vodu z olovených potrubí na prípravu výživy pre dojčatá a/alebo na prípravu potravín počas tehotenstva. Olovo

prechádza do pitnej vody a je obzvlášť škodlivé pre zdravie dojčiat a malých detí.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● **Postup v prípade poškodenia v záruke**

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 509855_2507) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● **Servis**

SK

Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-pošta: owim@lidl.sk

**OWIM GmbH
& Co. KG**

DIN 4109-1

P-IX 39055/II BO



TÜVRheinland®
LGAP

Products

JEDNORUČNA MIJEŠALICA ZA SUDOPER

● Uvod

Čestitamo vam na kupnji novog proizvoda. Ovom kupnjom odlučili ste se za visokokvalitetan proizvod. Uputa za uporabu je sastavni dio ovog proizvoda. Ona sadrži važne upute o sigurnosti, uporabi i uklanjanju otpada. Prije upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim njegovim uputama za korištenje i sigurnosnim uputama. Koristite ovaj proizvod u skladu s navedenim uputama te u navedene svrhe. Ukoliko proizvod dajete nekoj drugoj osobi, predajte joj osobi također i sve upute.



Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pregledati na stranici www.lidl-service.com. Skeniranjem ovog QR koda otvorit će vam se internetska stranica Lidl usluga (www.lidl-service.com) na kojoj možete otvoriti priručnik s uputama unošenjem broj artikla (IAN) 509855_2507.

● Uvjeti korištenja

Ovaj proizvod prikladan je za sve sustave tople vode otporne na tlak, primjerice centralno grijanje, protočne grijače, tlačne kotlove i sl. Nije prikladan za niskotlačne bojlere, kao što su protočni kupaonski sustavi na drvo ili ugljen ili protočni kupaonski sustavi na ulje ili plin i otvoreni električni grijani spremnici vode. U slučaju sumnje, obratite se vodoinstalateru ili inženjeru za grijanje. Bilo kakva uporaba, osim one opisane ovdje, ili preinaka proizvoda nisu dopuštene i mogu uzrokovati ozljede ili štetu na imovini. Postoji i opasnost od

ozljede ili smrti. Ovaj je proizvod namijenjen samo osobnoj uporabi i nije pogodan za medicinsku ili komercijalnu uporabu. Proizvođač nije odgovoran za gubitak ili štetu uslijed nepropisne uporabe.

● Opis dijelova

- | | |
|-----|--|
| 1 | 1 Poluga |
| 2 | 1 Vijak za blokadu |
| 3 | 1 Zaštitni poklopac |
| 4 | 1 Glava tuša |
| 5 | 1 Kućište slavine |
| 6 | 1 Gumena brtva (crijevo glave tuša) |
| 7 | 1 Imbus ključ |
| 8 | 1 O-prsten |
| 9 | 1 Navojna cijev |
| 10 | 1 Plastični brtveni prsten |
| 11 | 1 Metalna pločica |
| 12 | 1 Crijevo tuša |
| 13 | 2 Vijka |
| 14 | 1 Uteg za crijevo |
| 15 | 1 Matica |
| 16a | 1 Dugo fleksibilno crijevo (vruća voda) |
| 16b | 1 Dugo fleksibilno crijevo (hladna voda) |
| 17a | 1 Spojna matica (topla voda) |
| 17b | 1 Spojna matica (hladna voda) |
| 18 | 1 Spojna matica |
| 19 | 1 Kratko fleksibilno crijevo |
| 20 | 1 Pokrivni prsten uloška |
| 21 | 1 Matica uloška |
| 22 | 1 Regulacijski prsten |
| 23 | 1 Uložak |
| 24 | 1 Miješalica zraka |
| 25 | 1 Sklopka (miješalica) |
| 26 | 1 Sklopka (glava tuša) |
| 27 | 1 Plastični trokut |
| 28 | 1 Zaštitni poklopac |

● Tehnički podaci

Priključci:	
– Ujedinjeno Kraljevstvo:	G $\frac{1}{2}$ " (21 mm)
– Sve ostale zemlje:	G $\frac{3}{8}$ " (17 mm)

Matica (priključak za vodu):	
– Ujedinjeno Kraljevstvo:	23 mm
– Sve ostale zemlje:	19 mm
Temperatura tople vode:	maks. 70 °C



Sigurnosne napomene

■



⚠ UPOZORENJE! **OPASNOST PO ŽIVOT I** **OPASNOST OD NEZGODA** **ZA MALU DJECU I DJECU!**

Djecu nikada nemojte ostaviti pored ambalažnog materijala bez nadzora. Opasnost od gušenja. Proizvod držite podalje od djece. Ovaj proizvod nije igračka.

■



OPREZ ZBOG OPASNOSTI **OD ELEKTRIČNOG UDARA!**

Voda koja curi ili se izliva može uzrokovati opasnost po život zbog električnog udara. Provjerite sve priključke i uvjerite se da ne cure. Osim toga, pobrinite se da su svi kabeli električnih uređaja ispravno i sigurno postavljeni.

■ **OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDE!**

Osigurajte se da su svi dijelovi neoštećeni i pravilno montirani. U slučaju nestručne montaže prijeti opasnost od ozljeda. Imajte na umu da su podloške i brtve potrošni dijelovi te ih je potrebno povremeno zamijeniti. Oštećeni dijelovi mogu utjecati na sigurnost i funkcionalnost.

■ **PAŽNJA! OPASNOST OD OŠTEĆENJA IMOVINE!** Postavljanje trebaju vršiti isključivo

iskusne osobe. Voda koja curi ili se izliva može uzrokovati teška oštećenja zgrada ili kućnih priključaka i namještaja. Provjerite sve priključke i uvjerite se da ne cure.

■ Uvjerite se da su sve brtve pravilno postavljene kako biste spriječili curenje vode.

■ Mlaznicu je moguće okrenuti u željeni položaj. Pazite na to da izljev usmjerite prema umivaoniku. U protivnom bi voda koja se izliva mogla uzrokovati veliku štetu na objektu.

■ **OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINA!**

Prilikom podešavanja tople vode pobrinite se da temperatura vode ne bude previsoka.

■ Prije instalacije se dobro upoznajete s uvjetima na mjestu postavljanja, npr. saznajte gdje su priključak za vodu i zaporni ventil.

■ Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu prije montaže i uporabe proizvoda. Sve sigurnosne napomene i upute sačuvajte za kasniju uporabu!

● **Priprema**

● **Potreban alat i materijal**

- Navedeni alati i materijali nisu priloženi.
- Ove informacije i vrijednosti nisu obvezujuće i samo su smjernice.
- Svojstva materijala ovise o pojedinačnim lokalnim uvjetima.
- Za montažu su potrebni sljedeći alati i materijali:
 - Ključ ili podesivi ključ
 - Mali ravni odvijač
 - Križni odvijač

● **Montaža**

● **Montaža slavine**

⚠ OPREZ! Ne savijajte fleksibilna crijeva i pazite da ne budu nategnuta. U suprotnom može doći do oštećenja materijala.

1. Zatvorite glavni dovod vode kako biste spriječili ozbiljno curenje vode. Pričekajte da isteče sva voda iz cijevi.
2. Slavinu postavite na način prikazan na slikama A do E.

● **Ispiranje slavine**

☐ Slavinu je prije prve uporabe potrebno temeljito isprati kako bi se uklonila sva prljavština. Kako biste to napravili, slijedite ove korake (sl. G):

1. Odvijte miješalicu zraka **[24]**.
2. Otvorite glavni dovod vode i pustite da voda teče 2 minute.
3. Zatim ponovno pričvrstite miješalicu zraka **[24]**.

● **Korištenje**

● **Početak uporabe**

Napomena: Nakon duljeg nekorištenja slavine, najprije temeljito isperite vodove kako bi se uklonili ostaci i stagnacijska voda.

1. Otvorite glavni dovod vode.
2. Podignite polugu **1** i zakrenite je na desno ili lijevo kako biste regulirali snagu ili temperaturu protoka vode.
3. Pritisnite sklopku (glava tuša) **26** za raspršeni mlaz.
4. Pritisnite sklopku (miješalica zraka) **25** za prebacivanje vodenog mlaza na miješalicu.
5. Provjerite rad miješalice. Da biste to učinili, zakrenite polugu **1** u sve dopuštene položaje. Redovito provjeravajte sve spojeve i uvjerite se da brtve.

● **Postavljanje ograničenja temperature (sl. F i H)**

Uložak **23** ove slavine opremljen je ograničavačem temperature. Ova funkcija nije aktivirana u tvornici (neutralna postavka).

⚠ OPREZI! Postavku ograničavača temperature promijenite tek nakon montaže slavine.

- ☐ Namjestite limitator temperature prema slici H.

1. Isključite glavni dovod vode.
2. Pažljivo skinite zaštitni poklopac **3** koristeći maleni, ravni odvijač.
3. Otpustite vijak za blokadu **2** imbus-ključem **7** okretanjem suprotno kazaljci na satu.

⚠ OPREZI! Nemojte sasvim odviti vijak **2**. Otpustite ga tek toliko da možete jednostavno skinuti polugu **1**.

4. Uklonite polugu **1**.
5. Rukom otpustite pokrovni prsten uložka **20**. Zatim odvijte maticu uložka **21** koristeći ključa za cijev.
6. Potom povucite regulacijski prsten **22** odvijačem prema gore.

Napomena: Nemojte vaditi uložak **23**.

7. Namjestite regulacijski prsten **22** u željeni položaj (sl. H).

8. Ponovno stegnite maticu uložka **21** koristeći ključa za cijev na kućištu slavine **5**. Rukom stegnite pokrovni prsten uložka **20**.
9. Polugu **1** ponovno postavite na kućište slavine **5**. Pritegnite vijak za blokadu **2** imbus-ključem **7** okretanjem u smjeru kazaljke na satu.
10. Gurnite zaštitni poklopac **3** u otvor.
11. Otvorite glavni dovod vode i provjerite ograničavač temperature.

● **Funkcija štednje vode**

- Uložak **23** ove slavine ima funkciju za uštedu energije. To smanjuje brzinu protoka kroz slavinu. To vam omogućuje uštedu do 50 % vode (sl. I).
- ☐ Podignite polugu **1** dok ne osjetite lagani otpor. U ovoj regulaciji protok vode je ograničen.
- ☐ Ako želite povećati protok vode, nastavite podizati polugu **1** dok ne svladate otpor.

● **Funkcija štednje energije**

- Uložak **23** ove armature ima funkciju za štednju energije.
- Kada je poluga **1** postavljena u srednji položaj, teče samo hladna voda, čime se smanjuje potrošnja energije (sl. J).

● **Održavanje i čišćenje**

● **Održavanje i čišćenje slavine**

Imajte na umu da je sanitarnim priključcima potrebna posebna skrb i pažnja. Zato uvijek slijedite sljedeći savjet:

- Nikada ne rabite korozivne materijale ili materijale na bazi alkohola za čišćenje jer mogu oštetiti proizvod.
- ☐ Slavinu čistite samo čistom vodom, blagim deterdžentom i mekom krpom ili kožom.
- ☐ Redovito odvijajte miješalicu zrak **24** i uklonite ostatke kamenca ili strana tijela.

Nepridržavanje savjeta za održavanje navedenog gore može uzrokovati oštećivanje površine priključaka. U tom slučaju može doći do poništenja vaših prava na jamstvo.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.

O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.

● Informacije

● Prikladnost za piće dovoda vode

- ❑ Potražite informacije o prikladnosti vode za piće vašeg dovoda vode. Informacije možete zatražiti od lokalne uprave ili tvrtke za gospodarenje vodom.

Sljedeće opće preporuke odnose se na prikladnost vode za piće iz vašeg cjevovoda:

- ❑ Pustite vodu da slobodno teče kratko vrijeme ako je stala u cijevima dulje od četiri sata. Tu vodu koja je stajala u cijevima ne rabite za pripremu hrane ili piće. To vrijedi posebice ako se radi o dojenčadi ili djeci. Zanemarivanjem ovog savjeta mogu nastati opasnosti po zdravlje. Svježu je vodu moguće jednostavno razlikovati od vode koja je stajala u cijevima jer je svježja voda primjetno hladnija.
- ❑ Vodu koja je stajala u cijevima s oblogom od kroma ne rabite za pripremu hrane ili piće niti za osobnu higijenu ako ste alergični na nikal. Ta voda može sadržavati velike količine nikla i uzrokovati alergijsku reakciju.
- ❑ Vodu iz olovnihi cijevi ne rabite za pripremu hrane ili piće za djecu ili dojenčad. Ne rabite je za pripremu hrane ili piće tijekom trudnoće. Olovo se topi u vodi za piće i osobito je štetno po zdravlje dojenčadi i mlade djece.

● Jamstvo

Ovaj proizvod je pažljivo proizveden prema strogim smjernicama kvalitete i temeljito je ispitan prije isporuke. U slučaju pogreške u materijalu ili izradi, imate zakonska prava protiv prodavatelja proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način

nisu ograničena našom garancijom navedenom u nastavku.

Garancija za ovaj proizvod je 3 godine od datuma kupnje. Garantni rok počinje s datumom kupovine. Čuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Sva oštećenja ili nedostaci koji su već prisutni u trenutku kupnje moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje pokaže da je proizvod neispravan u materijalu ili izradi, mi ćemo ga, po našem izboru, besplatno popraviti ili zamijeniti. Garantni rok se ne produljuje odobrenim zahtjevom za garanciju. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ova garancija ne vrijedi ako je proizvod bio oštećen ili nepropisno korišten ili održavan.

Garancija pokriva greške u materijalu i proizvodnji. Ova se garancija ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom habanju, te se stoga smatraju potrošnim dijelovima (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, spremnici s tintom), niti na oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača ili dijelova od stakla.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak u slučaju koji je pokriven jamstvom

Kako biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, molimo vas da slijedite sljedeće upute:

Za sve upite pripremite račun i broj artikla (IAN 509855_2507) kao dokaz o kupnji.

Broj artikla možete naći na tipskoj pločici, na gravuri, na naslovnoj stranici vaših uputa (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani.

Ukoliko nastanu greške u funkcioniranju ili drugi kvarovi, kontaktirajte najprije u nastavku navedeno odjeljenje servisa putem telefona ili e-maila.

Otkriven kao neispravan proizvod, možete ga onda poslati na spomenutu adresu servisa bez poštarine za vas, s dokazom o kupnji (račun) i opisom kakav je kvar i kada je nastao.

● **Servis**



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: owim@lidl.hr



BATERIJA ZA SUDOPERU

● Uvod

Čestitamo vam na kupovini vašeg novog proizvoda. Tako ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važna bezbednosna uputstva, uputstva za upotrebu i odlaganje. Pre korišćenja proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za rikovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene oblasti primene. Predajte sve dokumente prilikom isporuke proizvoda trećem licu.



Ovaj i brojne druge priručnike možete preuzeti i pogledati na www.lidl-service.com. Skeniranjem ovog QR koda bićete direktno preusmereni na veb stranicu Lidl servisa (www.lidl-service.com) gde možete otvoriti uputstvo za upotrebu unosom broja artikla (IAN) 509855_2507.

● Predviđena namena

Ovaj proizvod je pogodan za sve sisteme sa toplom vodom koji su otporni na pritisak, kao što su centralno grejanje, protočni bojler, kotao pod pritiskom ili slično. Nije pogodan za grejače vode sa niskim pritiskom kao npr. peći za kupatila na drva ili ugalj, peći za kupatila na ulje/gas ili uređaje za elektro skladištenje. U slučaju nedoumice, obratite se instalateru ili stručnom savetniku. Bilo koja druga upotreba koja se razlikuje od gore opisane ili izmene na proizvodu nisu dozvoljene i dovode do oštećenja. Osim toga, posledice mogu biti i druge opasnosti koje mogu ugroziti život i izazvati povrede. Proizvod je namenjen samo za ličnu upotrebu, nije predviđen

za medicinsku ili komercijalnu upotrebu. Za štetu prouzrokovanu nepravilnim korišćenjem, proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost.

● Opis delova

- | | |
|-----|-----------------------------------|
| 1 | 1 Ručka |
| 2 | 1 Zaporni zavrtnanj |
| 3 | 1 Poklopac |
| 4 | 1 Tuš |
| 5 | 1 Telo slavine |
| 6 | 1 Gumena zaptivka (za crevo tuša) |
| 7 | 1 Inbus ključ |
| 8 | 1 Zaptivni prsten |
| 9 | 1 Cev sa navojem |
| 10 | 1 Plastični zaptivni prsten |
| 11 | 1 Metalni disk |
| 12 | 1 Crevo tuša |
| 13 | 2 Zavrtnja |
| 14 | 1 Teg za crevo |
| 15 | 1 Navrtka |
| 16a | 1 Dugo fleksibilno crevo (toplo) |
| 16b | 1 Dugo fleksibilno crevo (hladno) |
| 17a | 1 Priključna navrtka (toplo) |
| 17b | 1 Priključna navrtka (hladno) |
| 18 | 1 Priključna navrtka |
| 19 | 1 Kratko fleksibilno crevo |
| 20 | 1 Poklopni prsten kapsule |
| 21 | 1 Navrtka kapsule |
| 22 | 1 Prsten za podešavanje |
| 23 | 1 Kapsula |
| 24 | 1 Mlaznica za mešanje |
| 25 | 1 Prekidač (mlaznica za mešanje) |
| 26 | 1 Prekidač (tuš) |
| 27 | 1 Plastični trougao |
| 28 | 1 Zaštitni poklopac |

● Tehnički podaci

Priključici:	
– Ujedinjeno Kraljevstvo:	G $\frac{1}{2}$ " (21 mm)
– Sve ostale zemlje:	G $\frac{3}{8}$ " (17 mm)

Navrtka (priključak za vodu):	
– Ujedinjeno Kraljevstvo:	23 mm
– Sve ostale zemlje:	19 mm
Temperatura tople vode:	maks. 70 °C



Bezbednosne napomene

■



⚠ UPOZORENJE! OPASNOST PO ŽIVOT I OPASNOST OD POVREDA ZA ODOJČAD I DECU!

Nikada nemojte ostavljati decu bez nadzora sa ambalažnim materijalom. Postoji opasnost od gušenja. Proizvod držite van domašaja dece. Ovaj proizvod nije igračka.

■



OPASNOST OD ELEKTRIČNOG UDARA!

Puštanje ili curenje vode može ugroziti život usled električnog udara. Pažljivo proverite sve priključke da li propuštaju. Proverite da li su svi priključci električnih uređaja ispravno i sigurno postavljeni.

■ **OPREZ! OPASNOST OD POVREDE!**

Proverite da li su svi delovi neoštećeni i da li su pravilno montirani. Kod nepravilne instalacije postoji opasnost od povrede. Obratite pažnju na to da su podloške i zaptivke potrošni materijali, koji se povremeno moraju zameniti. Oštećeni delovi mogu da utiču na sigurnost i funkcionisanje.

■ **PAŽNJA! OPASNOST USLED
NASTANKA MATERIJALNE ŠTETE!**

Instalaciju treba da obavlja samo kvalifikovano lice. Puštanje ili curenje vode može dovesti do značajne materijalne štete na predmetima ili opremi u domaćinstvu. Zbog toga sve priključke pažljivo proverite da li propuštaju.

■ Proverite da li su svi zaptivači pravilno postavljeni, kako bi se sprečilo curenje vode zbog curenja.

■ Okrenite slavinu u željeni položaj. Obratite pažnju da usmerite slavinu prema sudoperi.

U suprotnom, curenje vode može dovesti do značajne štete od vode u zgradi.

■ **OPREZ! OPASNOST OD OPEKOTINA!**

Prilikom podešavanja tople vode, vodite računa da temperatura vode nije previše vruća.

■ Pre instalacije upoznajte se sa svim lokalnim uslugama, npr. za priključivanje vode i ventila za vodovod.

■ Pre instalacije i korišćenja pažljivo pročitajte ovo uputstvo. Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduću upotrebu!

● **Priprema**

● **Neophodan alat i materijal**

- Navedeni alati i materijali nisu uključeni.
- Ove informacije i vrednosti su neobavezujuće i služe samo kao smernice.
- Priroda materijala zavisi od pojedinačnih lokalnih uslova.
- Za montažu su potrebni sledeći alati i materijali:
 - Ključ ili podesivi ključ
 - Mali ravni odvijač
 - Krstasti odvijač

● **Sastavljanje**

● **Instaliranje slavine**

⚠ OPREZ! Nemojte savijati fleksibilna creva i nemojte ih natezati. U suprotnom postoji opasnost od nastanka materijalne štete.

1. Isključite glavni dovod vode da biste sprečili curenje vode usled propuštanja zaptivke. Ostavite preostala voda iz slavine iscureti.
2. Instalirajte slavinu kao što je prikazano na slikama od A do E.

● **Ispiranje slavine**

□ Da biste izbegli eventualnu nečistoću, potrebno je isprati slavinu pre prve upotrebe. Da biste to uradili postupite na sledeći način (sl. G):

1. Zavrnite mlaznicu za mešanje **[24]**.
2. Otvorite glavni dovod vode i ostavite vodu da teče 2 minuta.
3. Ponovo navrnite mlaznicu za mešanje **[24]**.

● **Korišćenje**

● **Puštanje u pogon**

Napomena: Nakon dužeg nekorišćenja slavine, najpre temeljno isperite cevovod kako biste rastvorili ustajalu vodu za piće i zaostale materije.

1. Otvorite glavni dovod vode.
2. Podignite ručku [1] i zaokrenite je udesno ili ulevo da biste podesili jačinu ili temperaturu protoka vode.
3. Pritisnite preklopni prekidač (tuš) [26] da biste podesili mlaz tuša.
4. Pritisnite preklopni prekidač (mlaznica za mešanje) [25] da biste podesili mlaz vode za mlaznicu za mešanje.
5. Proverite rad baterije za mešanje vode. Zaokrenite ručku [1] u sve dozvoljene položaje. Redovno proveravajte da li priključci propuštaju.

● **Podešavanje graničnika temperature (sl. F & H)**

Kapsula [23] ove slavine poseduje graničnik za temperaturu. Ova funkcija fabrički nije aktivirana (neutralno podešavanje).

⚠ OPREZI! Podesite graničnik za temperaturu nakon što ugradite slavinu.

- ☐ Sledite sliku H da biste podesili graničnik za temperaturu.
- 1. Isključite glavni dovod vode.
- 2. Malim, ravnim odvijačem pažljivo uklonite poklopac [3].
- 3. Olabavite zaporni zavrtnaj [2] inbus ključem [7] tako što ćete ga okrenuti suprotno kretanju kazaljke na satu.
- ⚠ OPREZI!** Nemojte do kraja odvrnuti zavrtnaj [2]. Otpustite samo dotle dok ne možete lako da skinete ručku [1].
- 4. Skinite ručku [1].
- 5. Ručno olabavite poklopni prsten kapsule [20]. Zatim odvrnite navrtku kapsule [21] kleštima za cevi.
- 6. Odvijačem izvucite nagore prsten za podešavanje [22].

Napomena: Nemojte odložiti kapsulu [23].

7. Postavite prsten za podešavanje [22] u željeni položaj (sl. H).
8. Dobro zategnite navrtku kapsule [21] na telu slavine [5] ključem za cevi. Ručno zategnite poklopni prsten kapsule [20].
9. Vratite ručku [1] na telo slavine [5]. Zategnite zaporni zavrtnaj [2] inbus ključem [7] tako što ćete ga okrenuti u smeru kretanja kazaljke na satu.
10. Utisnite poklopac [3] u otvor.
11. Postavite glavni dovod vode i proverite ograničenje temperature.

● **Funkcija štednje vode**

- Kapsula [23] ove slavine poseduje ekološku funkciju. Time se smanjuje protok kroz slavinu. Time se može uštedeti i do 50 % vode (sl. I).
- ☐ Podignite ručku [1], sve dok ne primetite blagi otpor. U ovom podešavanju, protok vode je ograničen.
- ☐ Ako želite da povećate protok vode, ponovo podignite ručku [1] sve dok se ne savlada otpor.

● **Funkcija štednje energije**

- Kapsula [23] ove slavine poseduje funkciju uštede energije.
- Samo hladna voda teče kada se ručka [1] nalazi u srednjem položaju i time se smanjuje potrošnja energije (sl. J).

● **Održavanje i čišćenje**

● **Nega i čišćenje slavine**

Imajte na umu da sanitarne slavine zahtevaju posebnu negu. Prema tome, obratite pažnju na sledeća uputstva:

- Nemojte koristiti nagrizajuća sredstva ili sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol jer mogu da oštete proizvod.
- ☐ Očistite slavine samo čistom vodom, blagim deterdžentima i mekom krpom ili kožom.
- ☐ Odvrnite mlaznicu za mešanje [24] u redovnim intervalima i uklonite ostatke kamenca ili stranih tela.

Ukoliko se ne poštuju uputstva za održavanje, može se računati na površinska oštećenja. U tom slučaju ne važe garancije.

● **Odlaganje**

Pakovanje se sastoji od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odlagati na lokalnim mestima za reciklažu.

Mogućnosti za uklanjanje iskorišćenog proizvoda možete saznati u vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

● **Informacije**

● **Pitkost vode iz slavine**

- ☐ Informišite se kod vaše lokalne vlasti o ispravnosti vode za piće u vašem gradu/zajednici.

Upošteno, da bi voda iz slavine bila pijaća:

- ☐ Pustite vodu iz slavine da kratko vreme teče iz slavine ako je stajala u cevima duže od četiri sata. Nemojte da koristite ustajalu vodu za pripremu hrane i pića, naročito ne za ishranu novorođenčadi. U suprotnom može doći do zdravstvenih problema. Svežu vodu možete prepoznati tako što su od nje cevi znatno hladnije nego od ustajale vode.
- ☐ Nemojte da koristite ustajalu vodu iz hromiranih cevi namenjenih za ishranu i/ili ličnu higijenu ako ste alergični na nikl. Takva voda može sadržati visok nivo nikla i izazvati alergijsku reakciju.
- ☐ Nemojte da koristiti vodu za piće iz olovnih cevi za pripremu hrane za bebe i/ili za pripremu hrane tokom trudnoće. Olovo se oslobađa u vodi za piće i naročito je štetno za bebe i malu decu.

● **Garancija**

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti

dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 0800 300 180
- pošaljete e-mail na: owim@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

GARANCIJA/GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno

telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.

7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Baterija za sudoperu
Model:	HG12732A/HG12732B
IAN/Serijski broj:	509855_2507
Proizvođač:	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 74167 Neckarsulm Nemačka
Davalac garancije-uvoznik:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: owim@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3 22330 Nova Pazova Republika Srbija Tel. 0800 300 180 E-mail: owim@lidl.rs

● Postupak garancije

Da biste osigurali brzo obradu vašeg slučaja, molimo vas da pratite sledeća uputstva:

Molimo vas da priložite račun i broj artikla (IAN 509855_2507) kao dokaz o kupovini.

Broj artikla ćete naći na tipskoj pločici, kao gravuru na prednjoj strani uputstva (dole levo) ili kao nalepnicu na zadnjoj ili donjoj strani uređaja.

Ukoliko dođe do funkcionalnih ili drugih nedostataka, molimo vas da kontaktirate službu za pomoć telefonom ili e-mailom.

Neispravan proizvod možete vratiti besplatno na adresu servisa koju ste dobili. Uverite se da ste priložili dokaz o kupovini (dok ga ne dobijete) i informacije o tome šta je kvar i kada se to dogodilo.

● **Servis**

RS

Servis Srbija

Tel.: 0800 300 180

E-Mail: owim@lidl.rs

**OWIM GmbH
& Co. KG**

DIN 4109-1

P-IX 39055/IIBO



Products

ЧЕШМА ЗА МИЈАЛНИК СО ЕДНА РАЧКА

● Вовед

Ве честитаеме за купувањето на Вашиот нов производ. Со тоа се одлучивте за квалитетен производ. Упатството за употреба е дел од овој производ. Тоа содржи важни информации за безбедност, користење и отстранување. Запознајте се со сите упатства за употреба и безбедност пред да го користите производот. Користете го производот само како што е опишано и за наведените намени. При предавање на производот на трети лица, предадете ги сите придружни документи.



Ова и многу други упатства можете да ги преземете и прегледате на www.lidl-service.com. Со скенирање на овој QR-код ќе бидете директно пренасочени на веб-страницата Lidl-Service (www.lidl-service.com), каде што со внесување на бројот на артиклот (IAN) 509855_2507 можете да го отворите Вашето упатство за употреба.

● Соодветна употреба

Овој производ е погоден за сите системи за топла вода под притисок, како што се централно греење, проточни бојлери, котли под притисок итн. Не е pogodно за бојлери со низок притисок, како што се бојлери за кади на дрва или јаглен, бојлери за кади на нафта/гас или отворени електрични акумулациони бојлери. Доколку се сомневате, контактирајте инсталатер или специјализиран советник. Секоја употреба различна од онаа опишана

погоре или каква било модификација на производот не е дозволена и ќе резултира со оштетување. Покрај тоа, може да настанат дополнителни опасни по живот опасности и повреди. Овој производ е наменет само за лична употреба и не е предвиден за медицинска или комерцијална употреба. Производителот не презема никаква одговорност за штета настаната поради неправилна употреба.

● Опис на делови

- | | |
|-----|---------------------------------------|
| 1 | 1 Рачка |
| 2 | 1 Завртка за заклучување |
| 3 | 1 Капаче за покривање |
| 4 | 1 Слушалка |
| 5 | 1 Тело на чешма |
| 6 | 1 Гумена заптивка (црево за слушалка) |
| 7 | 1 Имбус клуч |
| 8 | 1 О-прстен |
| 9 | 1 Цевка со навој |
| 10 | 1 Пластичен заптивен прстен |
| 11 | 1 Метална шајбна |
| 12 | 1 Црево за слушалка |
| 13 | 2 Завртки |
| 14 | 1 Тег за црево |
| 15 | 1 Навртка |
| 16a | 1 Долго флексибилно црево (топла) |
| 16b | 1 Долго флексибилно црево (ладна) |
| 17a | 1 Навртка на спојка (топла) |
| 17b | 1 Навртка на спојка (ладна) |
| 18 | 1 Навртка на спојка |
| 19 | 1 Кратко флексибилно црево |
| 20 | 1 Покривен прстен на кертриџот |
| 21 | 1 Навртка на кертриџот |
| 22 | 1 Прстен за прилагодување |
| 23 | 1 Кертриџ |
| 24 | 1 Млазница за мешање |
| 25 | 1 Прекинувач (млазница за мешање) |
| 26 | 1 Прекинувач (слушалка) |
| 27 | 1 Пластичен триаголник |
| 28 | 1 Заштитен капак |

● Технички податоци

Приклучоци:	
– Обединето Кралство:	G $\frac{1}{2}$ " (21 mm)
– Сите други земји:	G $\frac{3}{8}$ " (17 mm)
Навртка (приклучок за вода):	
– Обединето Кралство:	23 mm
– Сите други земји:	19 mm
Температура на топла вода:	макс. 70 °C



Безбедносни упатства



⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! РИЗИК ОД СМРТ И НЕСРЕЌА ЗА БЕБИЊА И ДЕЦА!

Никогаш не оставајте деца без надзор со материјалот за пакување. Постои опасност од задушување. Чувајте го производот подалеку од деца. Овој производ не е играчка.



ПАЗЕТЕ СЕ ОД СТРУЕН УДАР!

Протекувањето или истекувањето на вода може да доведе до опасност од смрт од струен удар.

Внимателно проверете ги сите врски за протекување. Покрај тоа, проверете дали сите жици на електричната опрема се правилно и безбедно инсталирани.

ПРЕТПАЗЛИВО! ОПАСНОСТ ОД ПОВРЕДИ! Проверете дали сите делови се неоштетени и правилно склопени. Постои ризик од повреда поради неправилно склопен производ. Имајте предвид дека подлошките и заптивките се потрошни делови што мора да се заменуваат повремено. Оштетените делови може да влијаат на безбедноста и функцијата.

■ ВНИМАНИЕ! РИЗИК ОД МАТЕРИЈАЛНА ШТЕТА!

Монтажата треба да ја вршат само квалификувани лица. Протекувањето или истекувањето на вода може да доведе до значителна материјална штета на зградите или на содржините во домаќинството. Затоа, внимателно проверете ги сите врски за протекување.

- Осигурајте се дека сите заптивки се правилно поставени за да спречат истекување на вода.
- Ротирајте ја чешмата во положбата што ја сакате. Не заборавате да ја насочите кон мијалникот. Во спротивно, истекувањето на водата може да предизвика значителни оштетувања на домот.
- **ПРЕТПАЗЛИВО! ОПАСНОСТ ОД ИЗГОРЕНИЦИ!** Кога ја поставувате топлата вода, проверете дали температурата на водата не е превисока.
- Пред инсталацијата, запознајте се со сите локални услови, како на пр. приклучокот за вода и вентилот за исклучување.
- Внимателно прочитајте ги овие упатства за работа пред монтажа и употреба. Чувајте ги сите безбедносни информации и упатства за идна референца!

● Подготовка

● Потребни алати и материјал

- Наведените алати и материјали не се испорачани.
- Овие информации и вредности не се обврзувачки и служат само за насоки.
- Природата на материјалот зависи од индивидуалните локални услови.
- За монтажата се потребни следните алати и материјали:
 - Клуч или прилагодлив клуч
 - Мал шрафцигер со рамна глава
 - Крстач шрафцигер

● **Монтажа**

● **Инсталирање на чешмата**

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! Не свиткувајте ги и не затегнувајте ги флексибилните црева. Во спротивно, постои ризик од оштетување на имотот.

1. Исклучете го главниот довод на вода за да спречите истекување на вода. Исцедете ја преостанатата вода од цевката.
2. Инсталирајте ја чешмата како што е прикажано на слика А до Е.

● **Пуштање вода на чешмата**

□ За да се елиминира можна контаминација, чешмата мора да се исплакне пред првата употреба. За да го направите тоа, постапете на следниот начин (сл. G):

1. Одвртете ја млазницата за мешање [24].
2. Отворете го главниот вентил на вода и оставете ја водата да тече 2 минути.
3. Потоа повторно навртете ја млазницата за мешање [24].

● **Ракување**

● **Пуштање во употреба**

Забелешка: По долги периоди на неупотреба на чешмата, темелно испуштете ги цевките за да се испушти застоената вода за пиење и остатоците.

1. Отворете го главниот вентил за вода.
2. Подигнете ја рачката [1] и завртете ја надесно или налево за да ја поставите јачината или температурата на протокот на вода.
3. Притиснете го прекинувачот (слушалка) [26], за да го прилагодите млазот на слушалката.
4. Притиснете го прекинувачот (млазница за мешање) [25], за да го префрлите млазот вода на млазницата за мешање.
5. Проверете ја работата на батеријата. За да го направите тоа, завртете ја рачката [1] во сите дозволени позиции. Редовно проверувајте ги приклучоците за протекување.

● **Поставување на ограничување на температура (сл. F и H)**

Кертриџот [23] на оваа чешма има ограничување за температура. Оваа функција не е активирана во фабриката (неутрално поставување).

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! Не менувајте ја поставката за ограничување на температурата додека не го инсталирате фитингот.

□ Следете ја сл. H за да го поставите ограничувањето на температурата.

1. Исклучете го главниот вентил за вода.
2. Внимателно отстранете го капачето за покривање [3] со мал, рамен шрафцигер.
3. Олабавете ја завртката за заклучување [2] со имбус клучот [7] со вртење спротивно од стрелките на часовникот.

⚠ ПРЕТПАЗЛИВО! Не ја одвртувајте завртката [2] целосно. Олабавете само додека рачката [1] ќе може лесно да се отстрани.

4. Отстранете ја рачката [1].
 5. Олабавете го покривниот прстен на кертриџот [20] со рака. Потоа одвртете ја навртката на кертриџот [21] со помош на водоводни клешти.
 6. Сега повлечете го прстенот за прилагодување [22] нагоре со помош на шрафцигер.
- Забелешка:** Не го отстранувајте кертриџот [23].
7. Поставете го прстенот за прилагодување [22] во посакуваната положба (сл. H).
 8. Затегнете ја навртката на кертриџот [21] назад на телото на чешмата [5] со помош на водоводни клешти. Затегнете го покривниот прстен на кертриџот [20] со рака.
 9. Повторно вратете ја рачката [1] на телото на чешмата [5]. Затегнете ја завртката за заклучување [2] со имбус клучот [7] со вртење во насока на стрелките на часовникот.

10. Притиснете го капачето за покривање **3** во отворот.
11. Вклучете го главниот вентил за вода и проверете ја температурата.

● **Функција за заштеда на вода**

- Кертриџот **23** во оваа чешма располага со еко-функција. Ова ја намалува стапката на проток низ славината. Ова ви овозможува да заштедите до 50 % вода (сл. I).
- Подигнете ја рачката **1** додека не почувствувате мал отпор. Во овој режим, протокот на вода е ограничен.
- Ако сакате да го зголемите протокот на вода, продолжете да ја кревате рачката **1** додека не го надминете отпорот.

● **Функција за заштеда на енергија**

- Кертриџот **23** во оваа чешма располага со функција за заштеда на енергија.
- Само ладна вода истекува кога рачката **1** е поставена во средна положба, со што се намалува потрошувачката на енергија (сл. J).

● **Одржување и чистење**

● **Одржување и чистење на чешмата**

Имајте предвид дека приклучоците за водовод бараат посебна грижа. Затоа, почитувајте ги следниве упатства:

- Не користете разјадувачки или алкохолни детергенти за чистење, бидејќи тие може да го оштетат производот.
- Исклучете ја чешмата само со чиста вода, благи детергенти и мека крпа или кожа.
- Одвртувајте ја млазницата за мешање **24** во редовни интервали и отстранете ги бигорот или тугите тела.

Ако не се почитуваат упатствата за нега, можни се оштетувања на површината. Во тој случај, гарантните побарувања не може да се уважат.

● **Одлагање**

Амбалажата е направена од еколошки материјали кои можете да ги одложите преку локалните центри за рециклирање.

Варијантите за одлагање на истрошениот производ можете да ги дознаете во Вашата општина или градска администрација.

● **Информации**

● **Пиенење вода од чешма**

- Проверете кај локалните власти за питкоста на водата во вашиот град/општина.

Општо земено, следнава препорака се однесува на питкоста на водата од чешма:

- Оставете водата од цевките да тече кратко време ако стоела во цевките повеќе од четири часа. Не користете застоена вода за подготовка на храна и пијалаци, особено кога ги храните доенчињата. Во спротивно, може да се појават здравствени проблеми. Свежата вода може да се препознае по фактот што ја остава цевката значително поладна од водата на стагнација.
- Не користете застоена вода од хромирани цевки за исхрана и/или лична нега ако сте алергични на никел. Таквата вода може да содржи многу никел и да предизвика алергиска реакција.
- Не користете вода за пиене од оловни цевки за подготовка на адаптирано млеко и/или за време на бременоста за подготовка на храна. Оловото се ослободува во водата за пиене и е особено штетно за бебињата и малите деца.

● **Гаранција**

Производот е изработен според строги насоки за квалитет и е внимателно проверен пред испорака. Во случај на материјални или производствени недостатоци, имате законски права кон продавачот на производот. Вашите

законски права не се ограничени на никаков начин со нашата гаранција наведена подолу.

Гаранцијата за овој производ изнесува 3 години од датумот на купување. Гарантниот рок започнува од датумот на купување. Чувајте ја оригиналната сметка за купување на безбедно место, бидејќи овој документ е потребен како доказ за купувањето.

Сите оштетувања или недостатоци кои постоеле уште при купувањето мора веднаш да се пријават по вадењето на производот од амбалажата.

Доколку производот во рок од 3 години од датумот на купување покаже материјален или производствен недостаток, ние – по наш избор – ќе го поправиме или замениме бесплатно за Вас. Гарантниот рок не се продолжува со прифатено гарантно барање. Ова важи и за заменетите и поправените делови.

Оваа гаранција престанува да важи ако производот е оштетен или неправилно користен или одржуван.

Гаранцијата ги покрива материјалните и производствените недостатоци. Оваа гаранција не се однесува на делови од производот кои се предмет на нормално трошење и затоа се сметаат за потрошни делови (на пр. батерии, акумулатори, црева, кертрици), ниту на оштетувања на кривки делови, како што се прекинувачи или делови од стакло.

● Постапка во случај на гаранција

За да се обезбеди брза обработка на Вашето барање, следете ги следниве упатства:

Чувајте го оригиналната сметка за купување и бројот на артиклот (IAN 509855_2507) како доказ за купување.

Бројот на артиклот можете да го најдете на типската плочка, гравура на производот, на насловната страница на упатството за употреба, (види лево долу) или како налепница на задната или долната страна од производот.

Доколку се појават функционални дефекти или други недостатоци, прво контактирајте ја сервисната служба наведена подолу телефонски или по е-пошта.

Штом производот ќе биде евидентиран како неисправен, можете да го вратите бесплатно на адресата за сервис која ќе Ви биде соопштена. Осигурајте се дека го приложувате оригиналниот доказ за купување (фискална сметка) и краток писмен опис во кој се наведуваат деталите за дефектот и времето на неговото појавување.

● Сервис



Северна Македонија

Тел.: 0800 90698

Email: owim@lidl.mk



RUBINET LAVAMANI ME NJË LEVË PËR LAVAMAN KUZHINE

● Hyrje

Ju urojmë për blerjen e produktit tuaj të ri. Keni zgjedhur një produkt me cilësi të lartë. Manuali i përdorimit është pjesë e këtij produkti. Ai përmban udhëzime të rëndësishme për sigurinë, përdorimin dhe asgjësimin. Njihuni mirë me të gjitha udhëzimet e përdorimit dhe të sigurisë para përdorimit të produktit. Përdorni produktin vetëm siç është përshkruar dhe vetëm për përdorimet e përcaktuara. Dorëzoni të gjitha dokumentet bashkë me produktin, nëse ia kaloni një pale të tretë.



Ju mund të shkarkoni dhe shikoni këtë dhe shumë manuale të tjera në www.lidl-service.com. Duke skanuar këtë kod QR, do të ridrejtoheni drejtpërdrejt në faqen e shërbimit të Lidl (www.lidl-service.com), ku mund të hapni manualin e përdorimit duke shtypur numrin e artikullit (IAN) 509855_2507.

● Përdorimi i synuar

Ky produkt është i përshtatshëm për të gjitha sistemet e ujit të nxehtë rezistente ndaj presionit, siç janë ngrohja qendrore, ngrohësit e menjëhershëm të ujit, kaldajat me presion, etj. Nuk është i përshtatshëm për ngrohës uji me presion të ulët, siç janë ngrohësit e vaskës me dru ose qymyr, ngrohësit e vaskës me vaj/gaz ose ngrohësit elektrikë të hapur me akumulim. Nëse keni dyshime, ju lutemi kontaktoni një instalues ose këshilltar specialist. Çdo përdorim tjetër përveç atij të përshkruar më sipër ose çdo modifikim i produktit nuk lejohet dhe mund të rezultojë në

lëndime. Përveç kësaj, mund të shfaqen rreziqe dhe lëndime të mëtejshme që kërcënojnë jetën. Produkti është menduar vetëm për përdorim personal dhe jo për përdorim mjekësor ose komercial. Prodhuesi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi për dëmet që vijnë nga përdorimi i papërshtatshëm.

● Përshkrimi i pjesëve

- | | |
|-----|------------------------------------|
| 1 | 1 Levë |
| 2 | 1 Vidë fiksuese |
| 3 | 1 Kapak mbulues |
| 4 | 1 Dush |
| 5 | 1 Trupi i valvulës |
| 6 | 1 Guarnicion gome (zorë dushi) |
| 7 | 1 Çelës gjashtëkëndor |
| 8 | 1 Unazë O |
| 9 | 1 Tub me fileto |
| 10 | 1 Unazë vulosëse plastike |
| 11 | 1 Disk metalik |
| 12 | 1 Zorrë dushi |
| 13 | 2 Vida |
| 14 | 1 Peshë tubi |
| 15 | 1 Dado |
| 16a | 1 Tub i gjatë fleksibël (i nxehtë) |
| 16b | 1 Tub i gjatë fleksibël (i ftohtë) |
| 17a | 1 Dado bashkimi (e nxehtë) |
| 17b | 1 Dado bashkimi (e ftohtë) |
| 18 | 1 Dado bashkimi |
| 19 | 1 Tub i shkurtër fleksibël |
| 20 | 1 Unazë mbuluese fisheku |
| 21 | 1 Dado fisheku |
| 22 | 1 Unazë rregullimi |
| 23 | 1 Fishek |
| 24 | 1 Grykë përzierjeje |
| 25 | 1 Çelës (grykë përzierjeje) |
| 26 | 1 Çelës (dush) |
| 27 | 1 Trekëndësh plastik |
| 28 | 1 Mbulesë mbrojtëse |

● Të dhëna teknike

Lidhjet:	
– Mbretëria e Bashkuar:	G $\frac{1}{2}$ " (21 mm)
– Të gjitha vendet e tjera:	G $\frac{3}{8}$ " (17 mm)

Dado (lidhje uji):	
– Mbretëria e Bashkuar:	23 mm
– Të gjitha vendet e tjera:	19 mm
Temperatura e ujit të nxehtë:	maks. 70 °C



Udhëzime sigurie

■



PARALAJMËRIM! RREZIK PËR JETËN DHE AKSIDENTE PËR FOSHNJAT DHE FËMIJËT! Mos i lini kurrë

fëmijët pa mbikëqyrje me materialin e paketimit. Ekziston rreziku i mbytjes. Mbajeni produktin larg fëmijëve. Produkti nuk është lodër për fëmijë.

■



KUJDES NGA GODITJA ELEKTRIKE! Pikimi ose rrjedhjet e ujit mund të rezultojnë në goditje elektrike që kërcënojnë jetën.

Kontrolloni me kujdes të gjitha lidhjet për rrjedhje. Gjithashtu, sigurohuni që të gjitha instalimet elektrike të jenë instaluar saktë dhe në mënyrë të sigurt.

■

KUJDES! RREZIK LËNDIMI! Sigurohuni që të gjitha pjesët të jenë të padëmtuara dhe të montuara siç duhet. Montimi i gabuar mund të rezultojë në lëndime. Ju lutemi vini re se rondelet dhe guarnicionet janë pjesë që konsumohen dhe duhen zëvendësuar herë pas here. Pjesët e dëmtuara mund të ndikojnë te siguria dhe funksionaliteti.

■

VINI RE! RREZIK I DËMTIMIT TË PRONËS! Montimi duhet të kryhet vetëm nga personel i kualifikuar. Pikimi ose rrjedhjet e ujit mund të shkaktojnë dëme të konsiderueshme në ndërtesa ose materialet shpëtiakë. Prandaj, kontrolloni me kujdes të gjitha lidhjet për rrjedhje.

■

Sigurohuni që të gjitha guarnicionet të jenë vendosur siç duhet për të parandaluar daljen e ujit për shkak të rrjedhjeve.

■

Rrotullojeni grykën në pozicionin që dëshironi. Sigurohuni që ta drejtoni grykën drejt lavamanit. Përndryshe, rrjedhja e ujit mund

të shkaktojë dëme të konsiderueshme në ndërtesë.

- **KUJDES! RREZIK DJEGIEJE!** Kur cilësoni ujin e nxehtë, sigurohuni që temperatura e ujit të mos jetë shumë e lartë.
- Përpara instalimit, njihuni me të gjitha rrethanat vendase p. sh. lidhjet e ujit dhe pajisjet e mbylljes.
- Ju lutemi lexoni me kujdes këto udhëzime para montimit dhe përdorimit. Ruani të gjitha informacionet dhe udhëzimet e sigurisë për referencë në të ardhmen!

● **Përgatitja**

● **Veglat dhe materialet e nevojshme**

- Veglat dhe materialet e specifikuara nuk përfshihen.
- Këto informacione dhe vlera nuk janë detyruese dhe janë vetëm për orientim.
- Natyra e materialit varet nga kushtet vendase individuale.
- Për montim kërkohen veglat dhe materialet e mëposhtme:
 - Çelës ose çelës i rregullueshëm
 - Kaçavidë e vogël me kokë të sheshtë
 - Kaçavidë plus

● **Montimi**

● **Instaloni valvulën**

⚠ KUJDES! Mos i përkulni tubat fleksibël ose mos ushtroni presion mbi to. Përndryshe ekziston rreziku i dëmtimeve materiale.

1. Mbyllni furnizimin kryesor me ujë për të parandaluar rrjedhjet e ujit. Lëreni ujin e mbetur të rubinetit të kullojë.
2. Instaloni valvulën siç tregohet në figurat A deri në E.

● **Shpëllaj valvulën**

- Për të hequr çdo ndotje të mundshme, valvula duhet të shpëllahet para përdorimit të parë. Për ta bërë këtë, veproni si më poshtë (fig. G):

1. Zhvidhosni grykën e përzierjes **24**.

- Hapni furnizimin kryesor me ujë dhe lëreni ujin të rrjedhë për 2 minuta.
- Pastaj vidhosni grykën e përzierjes [24] përsëri.

● Përdorimi

● Vënia në punë

Shënim: Pas një periudhe të gjatë mospërdorimi të valvulës, shpëlani tubat me kujdes për të hequr çdo ujë të pijshëm të ndenjur dhe mbetjet.

- Hapni furnizimin kryesor me ujë.
- Ngrini levën [1] dhe rrotullojeni djathtas ose majtas për të rregulluar forcën ose temperaturën e rrjedhës së ujit.
- Shtypni çelësin (dushi) [26], për të rregulluar spërkatjen e dushit.
- Shtypni çelësin (gryka e përzierjes) [25], për të kaluar rrymin e ujit në grykën e përzierjes.
- Kontrolloni funksionimin e rubinetit të përzier. Për ta bërë këtë, lëvizni levën [1] në të gjitha pozicionet e lejuara. Kontrolloni lidhjet rregullisht për rrjedhje.

● Vendosja e kufirit të temperaturës (fig. F dhe H)

Fisheku [23] i kësaj valvule ka një kufizues temperature. Ky funksion nuk aktivizohet në fabrikë (cilësimi neutral).

⚠ KUJDESI! Mos e ndryshoni cilësimin e limitit të temperaturës derisa të keni instaluar valvulën.

- ☐ Ndiqni figurën H për të vendosur limitin e temperaturës.
- Mbyllni furnizimin kryesor me ujë.
 - Hiqeni me kujdes kapakun mbulues [3] duke përdorur një kaçavidë të vogël dhe të sheshtë.
 - Lironi vidën fiksuese [2] me çelësin gjashtëkëndor [7] duke e rrotulluar në drejtim orar.
- ⚠ KUJDESI!** Mos e zhvidhosni plotësisht vidën [2]. Lirojeni vetëm derisa leva [1] të mund të hiqet lehtësisht.
- Hiqni levën [1].
 - Lironi unazën e mbuluese të fishekut [20] me dorë. Pastaj hiqni dadon e fishekut [21] duke përdorur një çelës tub.

- Tani tërhiqeni unazën e rregullimit [22] lart duke përdorur një kaçavidë.
- Shënim:** Mos e hiqni fishekun [23].
- Vendosni unazën e rregullimit [22] në pozicionin e dëshiruar (fig. H).
 - Shtrëngoni dadon e fishekut [21] duke përdorur përsëri çelësin e tubit në trupin e valvulës [5]. Fiksoni unazën e mbuluese të fishekut [20] me dorë.
 - Vendoseni levën [1] përsëri në trupin e valvulës [5]. Shtrëngoni vidën fiksuese [2] me çelësin gjashtëkëndor [7] duke e rrotulluar në drejtim orar.
 - Shtypni kapakun mbulues [3] në hapje.
 - Hapni furnizimin kryesor me ujë dhe kontrolloni limitin e temperaturës.

● Funksioni i kursimit të ujit

- ☒ Fisheku [23] i kësaj valvule ka një funksion ekologjik. Kjo zvogëlon shkallën e rrjedhjes përmes rubinetit. Kjo ju lejon të kurseni deri në 50 % ujë (fig. I).
- ☐ Ngrini levën [1] derisa të ndjeni një rezistencë të lehtë. Në këtë rast, rrjedha e ujit është e kufizuar.
- ☐ Nëse doni të rrisni rrjedhën e ujit, ngrini levën [1] më tej derisa të kapërceni rezistencën.

● Funksioni i kursimit të energjisë

- ☒ Fisheku [23] i kësaj valvule ka një funksion për kursimin e energjisë.
- ☒ Uji i ftohtë del vetëm kur leva [1] vendoset në pozicionin e mesëm, duke zvogëluar kështu konsumin e energjisë (fig. J).

● Mirëmbajtja dhe pastrimi

● Kujdesi dhe pastrimi i rubinetit

Ju lutemi vini re se pajisjet sanitare kërkojnë kujdes të veçantë. Prandaj, ju lutemi ndiqni udhëzimet e mëposhtme:

- ☒ Mos përdorni agjentë pastrimi kaustikë ose me bazë alkooli, pasi këto mund ta dëmtojnë produktin.

- ❑ Pastroni valvulën tuaj vetëm me ujë të pastër, detergjentë të butë dhe një leckë të butë ose prej lëkure.
- ❑ Hiqni grykën e përzierjes ²⁴ në intervale të rregullta dhe hiqni çdo mbetje gëlqerore ose trupa të huaj.

Mosrespektimi i udhëzimeve të kujdesit mund të rezultojë në dëmtim të sipërfaqes. Përndryshe, kërkesat e garancisë nuk mund të pretendohen më.

● **Asgjësimi**

Ambalazhi është i përbërë nga materiale miqësore me mjedisin, të cilat mund t'i asgjësoni në pikat lokale të riciklimit.

Mundësitë për asgjësimin e produktit të përdorur i merrni në komunën ose bashkinë tuaj.

● **Informacione**

● **Mundësia e pirjes së ujit të rubinetit**

- ❑ Informohuni tek autoritetet vendase në lidhje me gjendjen e ujit të pijshëm në qytetin/komunën tuaj.

Në përgjithësi, rekomandimi i mëposhtëm vlen për ujin e pijshëm të rubinetit:

- ❑ Lëreni ujin të rrjedhë nga tubat për një kohë të shkurtër nëse ka qëndruar në tuba për më shumë se katër orë. Mos përdorni ujë të ndenjur për përgatitjen e ushqimit dhe pijeve, veçanërisht për ushqyerjen e foshnjave. Përndryshe, mund të shfaqen probleme shëndetësore. Mund ta dallosh nëse uji është i freskët kur del nga rubineti dukshëm më i ftohtë se uji i ndenjur.
- ❑ Mos përdorni ujë të ndenjur nga tubat e kromuar për ushqim dhe/ose kujdes personal nëse jeni alergjik ndaj nikelit. Uji i tillë mund të përmbajë nivele të larta të nikelit dhe të shkaktojë një reaksion alergjik.
- ❑ Mos përdorni ujë të pijshëm nga tubat e plumbit për përgatitjen e formulës për foshnje dhe/ose ushqimit gjatë shtatzënisë. Në ujin e pijshëm çlirohet plumb dhe është veçanërisht

i dëmshëm për shëndetin e foshnjave dhe fëmijëve të vegjël.

● **Garancia**

Produkti është prodhuar sipas udhëzimeve të rrepta të cilësisë dhe është kontrolluar me kujdes para dorëzimit. Në rast të defekteve të materialit ose të prodhimit, keni të drejta ligjore ndaj shitësit të produktit. Të drejtat tuaja ligjore nuk kufizohen në asnjë mënyrë nga garancia jonë e përshkruar më poshtë.

Garancia për këtë produkt është 3 vjet nga data e blerjes. Afati i garancisë fillon nga data e blerjes. Ruani faturën origjinale të blerjes në një vend të sigurt, pasi ky dokument është i nevojshëm si dëshmi e blerjes.

Të gjitha dëmtimet ose defektet që janë të pranishme në momentin e blerjes duhet të raportohen menjëherë pas hapjes së produktit.

Nëse produkti brenda 3 viteve nga data e blerjes paraqet një defekt material ose të prodhimit, ne do ta riparojmë ose zëvendësojmë atë falas për ju, sipas zgjedhjes sonë. Afati i garancisë nuk zgjatet në rast të pranimit të një kërkesë të garancisë. Kjo vlen edhe për pjesët e zëvendësuara ose të riparuar.

Kjo garanci humbet nëse produkti është dëmtuar ose përdorur apo mirëmbajtur në mënyrë të papërshtatshme.

Garancia mbulon defektet materiale dhe të prodhimit. Kjo garanci nuk vlen për pjesë të produktit që konsumohen në përdorim të zakonshëm dhe konsiderohen si pjesë të konsumuara (p.sh. bateri, akumulator, tuba, kartusha boje), si dhe për dëmtime të pjesëve delikate, p.sh. çelësa ose pjesë prej xhami.

● **Procedura në rast garancie**

Për të siguruar një trajtim të shpejtë të kërkesës suaj, ju lutemi t'i kushtoni vëmendje udhëzimeve në vijim:

Mbani faturën origjinale të blerjes dhe numrin e artikullit (IAN 509855_2507) si dëshmi të blerjes.

Numrin e artikullit e gjeni në etiketën e të dhënave, një gdhendje në produkt, faqen e parë të manualit të përdorimit në gjuhën gjermane (poshtë majtas) ose si një ngjitëse në anën e pasme ose të poshtme të produktit.

Në rast të defekteve të funksionimit apo mangësive të tjera, ju lutemi kontaktoni fillimisht shërbimin e mëposhtëm përmes telefonit ose e-mail-it.

Sapo produkti të jetë regjistruar si me defekt, mund ta dërgoni atë pa pagesë në adresën e shërbimit që do t'ju komunikohet. Sigurohuni që të bashkëngjitni faturën origjinale të blerjes (kuponin) si dhe një përshkrim të shkurtër me shkrim, ku përshkruhen detajet e defektit dhe koha e shfaqjes së tij.

● Shërbimi

AL

Shërbimi Shqipëri

Tel.: 0800 90698



BATERIE MONOCOMANDĂ

● Introducere

Vă felicităm pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare reprezintă o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține informații importante referitoare la siguranță, la utilizare și la eliminarea ca deșeu. Înainte de utilizarea acestui produs, familiarizați-vă mai întâi cu instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Folosiți produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare indicate. Predați toate documentele aferente în cazul în care înstrăinați produsul.



Puteți descărca și vizualiza acest manual și numeroase alte manuale pe www.lidl-service.com. Prin scanarea acestui cod QR, dumneavoastră veți fi direcționat direct către pagina de internet pentru asistență Lidl (www.lidl-service.com), unde puteți deschide manualul de instrucțiuni prin introducerea numărului de articol (IAN) 509855_2507.

● Utilizarea conform destinației

Acest produs este potrivit pentru toate sistemele de apă caldă rezistente la presiune, cum ar fi încălzirea centrală, încălzitoare cu circuit închis, boilere de presiune ș.a. Nu este potrivit pentru încălzitoare de apă cu presiune scăzută, cum ar fi cazane de baie cu focar pentru cărbune, cazane de baie cu petrol sau gaz, rezervoare de apă deschise încălzite electric. Dacă aveți dubii, vă rugăm să cereți sfatul unui instalator sau unui inginer pentru instalații termice. Orice altă utilizare decât cea descrisă aici sau orice modificare

a produsului nu este permisă și poate duce la rănirea persoanelor sau deteriorarea bunurilor. De asemenea, există riscul de rănire și de moarte. Produsul este proiectat numai pentru uzul casnic și nu pentru cel medical sau comercial. Producătorul nu acceptă nicio răspundere pentru pierderi sau deteriorări produse de utilizarea neadecvată.

● Descrierea pieselor

- | | |
|-----|-------------------------------------|
| 1 | 1 Manetă |
| 2 | 1 Șurub de blocare |
| 3 | 1 Capac de acoperire |
| 4 | 1 Cap de duș |
| 5 | 1 Corp al bateriei |
| 6 | 1 Garnitură de cauciuc (furtun duș) |
| 7 | 1 Cheie imbus |
| 8 | 1 Garnitură inelară |
| 9 | 1 Tub filetat |
| 10 | 1 Garnitură din material plastic |
| 11 | 1 Șaibă metalică |
| 12 | 1 Furtun pentru duș |
| 13 | 2 Șuruburi |
| 14 | 1 Contragreutate furtun |
| 15 | 1 Piuliță |
| 16a | 1 Furtun flexibil lung (fierbinte) |
| 16b | 1 Furtun flexibil lung (rece) |
| 17a | 1 Piuliță olandeză (cald) |
| 17b | 1 Piuliță olandeză (rece) |
| 18 | 1 Piuliță olandeză |
| 19 | 1 Furtun flexibil scurt |
| 20 | 1 Inel de acoperire al cartușului |
| 21 | 1 Piuliță a cartușului |
| 22 | 1 Inel de reglare |
| 23 | 1 Cartuș |
| 24 | 1 Duză de amestec |
| 25 | 1 Comutator (duză de amestecare) |
| 26 | 1 Comutator (duș) |
| 27 | 1 Triunghi din plastic |
| 28 | 1 Capac de protecție |

● Date tehnice

Racorduri:	
– Regatul Unit:	G $\frac{1}{2}$ " (21 mm)
– Toate celelalte țări:	G $\frac{3}{8}$ " (17 mm)

Piuliță (racord apă):	
– Regatul Unit:	23 mm
– Toate celelalte țări:	19 mm
Temperatura apei calde:	max. 70 °C



Indicații de siguranță

-  **⚠️ AVERTISMENT! PERICOL DE MOARTE ȘI DE ACCIDENTARE PENTRU BEBELUȘI ȘI COPII!** Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați cu materialele de ambalare. Pericol de sufocare. Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor. Acest produs nu este o jucărie.

-  **PRECAUȚIE – PERICOL DE ELECTROCUTARE!** Scurgerile sau pierderile de apă pot duce la pericol de moarte datorat electrocutării. Verificați cu grijă toate legăturile cu privire la etanșeitate. În plus, asigurați-vă că toate cablurile aparatelor electrice sunt instalate corect și în siguranță.
- **PRECAUȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!** Vă rugăm să vă asigurați că nicio piesă nu este deteriorată și toate sunt corect asamblate. Există pericolul de rănire în cazul în care montarea nu este efectuată corespunzător. Vă rugăm să rețineți că garniturile sunt piese de uzură și, de aceea, ele trebuie înlocuite din când în când. Piese defecte pot influența siguranța și funcționarea.

- **ATENȚIE! PERICOL DE DETERIORARE A PROPRIETĂȚII!** Lăsați efectuarea instalării numai în seama persoanelor cu experiență. Scurgerile sau pierderile de apă pot duce la deteriorări grave ale instalațiilor și mobilierului clădirilor sau gospodăriilor. Verificați cu grijă toate legăturile să nu curgă.
- Asigurați-vă că toate garniturile sunt așezate corect pentru a preveni scăpările de apă.

- Gura robinetului poate fi rotită în poziția dorită de dvs. Aveți grijă ca gura robinetului să fie îndreptată spre masa de spălare. În caz contrar, ieșirea apei poate duce la deteriorări considerabile la clădire datorate apei.
- **PRECAUȚIE! PERICOL DE OPĂRIRE!** Când reglați apa caldă, vă rugăm să vă asigurați că temperatura apei nu este prea mare.
- Înainte de instalare, familiarizați-vă cu toate particularitățile de la fața locului, de ex. racordul de apă și dispozitivul de blocare.
- Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de exploatare înainte de instalarea și folosirea produsului. Păstrați toate sfaturile și instrucțiunile de siguranță într-un loc sigur, pentru consultare viitoare!

● Pregătirea

● Sculă și material necesar

- Sculele și materialele indicate nu sunt livrate.
- Aceste informații și valori sunt neobligatorii și servesc numai pentru orientare.
- Natura materialului se orientează după condițiile individuale de la fața locului.
- Pentru montaj sunt necesare următoarele scule și materiale:
 - Cheie de șuruburi sau cheie de șuruburi reglabilă
 - Șurubelniță dreaptă mică
 - Șurubelniță în cruce

● Montarea

● Instalarea bateriei

- ⚠️ **PRECAUȚIE!** Nu îndoiți furtunurile flexibile și nu le tensionați. Altfel pot rezulta deteriorări ale materialului.
- 1. Oprii alimentarea principală cu apă pentru a evita pierderile grave de apă. Lăsați toată apa rămasă pe conducte să se scurgă.
- 2. Instalați bateria așa cum este prezentat în figurile A până la E.

● Spălarea bateriei

- Bateria trebuie spălată înainte de prima folosire, pentru a înlătura orice impurități. În acest scop, procedați după cum urmează (fig. G):

1. Deșurubați duza de amestec [24].
2. Deschideți alimentarea principală cu apă și lăsați apa să curgă timp de 2 minute.
3. Înșurubați apoi din nou duza de amestec [24].

● Folosirea

● Punerea în funcțiune

Indicație: Dacă bateria nu a fost folosită o perioadă îndelungată, clătiți bine conductele pentru a evita stagnarea apei potabile și pentru a desprinde reziduurile.

1. Deschideți alimentarea principală cu apă.
2. Ridicați maneta [1] și rabatați-o spre dreapta sau spre stânga pentru a regla debitul, resp. temperatura apei.
3. Apăsăți comutatorul (duș) [26], pentru a regla jetul dușului.
4. Apăsăți comutatorul (duza de amestec) [25] pentru a comuta jetul de apă către duza de amestec.
5. Verificați funcționarea bateriei de amestec. Pentru aceasta rabatați maneta [1] în toate pozițiile permise. Vă rugăm să verificați în mod regulat toate legăturile pentru a vă asigura că sunt strânse.

● Reglarea limitării temperaturii (fig. F și H)

Cartușul [23] cu pastilă de reglare al acestei baterii este prevăzut cu un limitator de temperatură. Această funcție nu este activată din fabrică (setare neutră).

⚠ PRECAUȚIE! Modificați setarea limitatorului de temperatură numai după ce bateria a fost instalată.

- Urmați figura H pentru a regla limitatorul de temperatură.

1. Opriti alimentarea principală cu apă.

2. Îndepărtați cu atenție capacul de acoperire [3] cu o șurubelniță mică și plată.
3. Desfaceți șurubul de blocare [2] cu o cheie imbus [7] prin rotire în sens antiorar.

⚠ PRECAUȚIE! Nu deșurubați șurubul [2] complet. Desfaceți-l numai până când maneta [1] poate fi scoasă ușor.

4. Scoateți maneta [1].
5. Desfaceți inelul de acoperire a cartușului [20] cu mâna. Deșurubați apoi piulița cartușului [21] cu un clește pentru țevi.
6. Trageți acum inelul de reglare [22] în sus cu o șurubelniță.

Indicație: Nu scoateți cartușul [23].

7. Plasați inelul de reglare [22] în poziția dorită (fig. H).
8. Strângeți din nou piulița cartușului [21] cu cleștele pentru țevi pe corpul bateriei [5]. Fixați inelul de acoperire a cartușului [20] cu mâna.
9. Așezați din nou maneta [1] pe corpul bateriei [5]. Strângeți șurubul de blocare [2] cu o cheie imbus [7] prin rotire în sens orar.
10. Apăsăți capacul de acoperire [3] în orificiu.
11. Porniți alimentarea principală cu apă și verificați limitatorul de temperatură.

● Funcția de economisire a apei

- Cartușul [23] din această baterie dispune de o funcție ecologică. Aceasta reduce debitul prin robinetul de apă. Acest lucru vă permite să economisiți până la 50 % din apă (fig. I).
- Ridicați maneta [1], până când simțiți o ușoară rezistență. În această poziție, debitul de apă este limitat.
- Dacă doriți să măriți debitul de apă, continuați să ridicați maneta [1], până când ați depășit rezistența.

● Funcția de economisire a energiei

- Cartușul [23] din această baterie dispune de o funcție de economisire a energiei.
- Dacă maneta [1] de reglare este așezată în poziția din mijloc, curge numai apă rece și se reduce astfel consumul de energie (fig. J).

● Întreținerea și curățarea

● Îngrijirea și curățarea bateriei

Vă rugăm să rețineți că aparatele sanitare necesită îngrijire și atenție specială. De aceea, trebuie să respectați sfaturile următoare:

- Nu folosiți niciodată materiale corozive sau pe bază de alcool pentru curățare, deoarece acestea ar putea deteriora produsul.
- Curățați bateriile numai cu apă curată, detergent delicat și cu o cârpă moale sau piele.
- Deșurubați duza de amestec ^[24] la intervale regulate și îndepărtați resturile calcaroase sau corpurile străine.

Nerespectarea sfaturilor de mai sus poate duce la deteriorarea suprafeței aparatelor. În acest caz, drepturile dvs. de garanție pot fi anulate.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din materiale ecologice care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.

Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.

● Informații

● Potabilitatea apei din rețea

- Aflați potabilitatea apei din rețeaua de alimentare. Această informație o puteți afla de la autoritatea locală pentru apă sau de la compania care furnizează apa.

Următoarele recomandări generale se aplică la potabilitatea apei din conductele dvs.:

- Lăsați apa să curgă liber pentru o scurtă perioadă de timp dacă aceasta a staționat pe conductă mai mult de patru ore. Nu folosiți niciodată apă care a staționat, pentru pregătirea mâncării sau pentru băut. Acest lucru se aplică în special când este vorba de copii mici și sugari. Nerespectarea acestui sfat reprezintă un risc pentru sănătate. Apa proaspătă poate fi deosebită fără greutate

de apa care a staționat, prin faptul că este considerabil mai rece.

- Nu folosiți apă care a staționat în conducte cromate pentru pregătirea mâncării, pentru băut sau pentru igiena personală dacă sunteți alergici la nichel. Această apă poate conține cantități mari de nichel și poate declanșa o reacție alergică.
- Nu folosiți apă din conducte de plumb pentru prepararea hranei pentru copii mici sau sugari. Nu o folosiți nici pentru prepararea hranei în timpul sarcinii. Plumbul se dizolvă în apa potabilă și este deosebit de dăunător pentru sănătatea bebelușilor și a copiilor mici.

● Garanție

Produsul a fost fabricat cu atenție, conform unor standarde stricte de calitate și verificat temeinic înainte de livrare. În caz de defecțiuni de material sau de fabricație aveți drepturi legale față de vânzătorul produsului. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția menționată mai jos.

Garanția pentru aceste produs este 3 ani începând de la data achiziției. Durata garanției începe la data achiziției. Păstrați chitanța originală la un loc sigur, deoarece acest document este necesar pentru dovada achiziției.

Toate defecțiunile sau deteriorările care sunt deja existente la momentul achiziției, trebuie anunțate imediat după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la achiziția produsului apare un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau înlocuim gratuit produsul la alegerea noastră. Durata de garanție nu se prelungește după aprobarea unei cerințe de garanție. Aceasta este valabil și pentru piesele schimbate și reparate.

Această garanție se stinge dacă produsul este deteriorat, utilizat sau întreținut în mod necorespunzător.

Garanția acoperă defectele de material și de producție. Această garanție nu acoperă piesele componente ale produsului, care prezintă urme normale de uzură și care sunt considerate piese de schimb (de ex.: baterii, acumulatori, furtunuri,

cartușe de vopsea) și nici deteriorările la nivelul pieselor casante, de exemplu întrerupătoare sau piese fabricate din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a garanta o prelucrare rapidă a problemei dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

Pentru orice solicitare, vă rugăm să aveți la îndemână bonul de casă și numărul de articol (IAN 509855_2507) ca dovadă de achiziție.

Numărul articolului îl luați de pe plăcuța cu date tehnice, o gravură, de pe fișa cu date a instrucțiunilor (jos stânga) sau ca abțibild de pe partea din spate sau de jos.

Dacă apar erori de funcționare sau alte erori, contactați apoi departamentul de service prin telefon sau prin email.

Produsul defect îl puteți transmite la adresa de service fără timbru cu prezentarea dovezii de achiziție (bon) și cu menționarea daunei și când a apărut.

● Service



Service România

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: owim@lidl.ro



СМЕСИТЕЛ С ИЗТЕГЛЯЩ СЕ ДУШ

● Увод

Поздравяваме Ви с покупката на този нов продукт. Вие избрахте висококачествен продукт. Ръководството за експлоатация е част от този продукт. То съдържа важни указания за безопасност, употреба и изхвърляне.

Преди употребата на продукта се запознайте с всички инструкции за обслужване и безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.



Можете да изтеглите и прегледате това и много други ръководства за употреба на www.lidl-service.com. Сканирайки този QR код, ще бъдете прехвърлени директно на уебсайта на сервиса на Lidl (www.lidl-service.com), където можете да отворите ръководството за употреба, като въведете номера на артикула (IAN) 509855_2507.

● Употреба по предназначение

Този продукт е подходящ за всички системи за топла вода под налягане като централно отопление, проточни нагреватели, бойлери под налягане и подобни. Той не е подходящ за водонагреватели за ниско налягане като напр. бойлери на дърва или въглища, нафтови или газови бойлери, отворени резервоари за вода с електрическо загряване. В случай на съмнение се обърнете към техник или специализиран консултант. Различна от описаната по-горе

употреба или изменение на продукта не са позволени и водят до повреди. Освен това могат да последват и други опасности за живота и наранявания. Продуктът е предназначен само за лично ползване, а не за медицинска или търговска употреба. Производителят не поема отговорност за щети, възникнали вследствие на неправилна употреба.

● Описание на частите

- | | |
|-----|--------------------------------------|
| 1 | 1 Лост |
| 2 | 1 Фиксиращ винт |
| 3 | 1 Капачка |
| 4 | 1 Глава на душа |
| 5 | 1 Тяло на смесителя |
| 6 | 1 Гумено уплътнение (маркуч на душа) |
| 7 | 1 Ключ за вътрешен шестостен |
| 8 | 1 О-пръстен |
| 9 | 1 Тръба с резба |
| 10 | 1 Пластмасово уплътнение |
| 11 | 1 Метална шайба |
| 12 | 1 Маркуч на душа |
| 13 | 2 Винта |
| 14 | 1 Тежест за маркуч |
| 15 | 1 Гайка |
| 16a | 1 Дълъг гъвкав маркуч (гореща вода) |
| 16b | 1 Дълъг гъвкав маркуч (студена вода) |
| 17a | 1 Съединителна гайка (гореща вода) |
| 17b | 1 Съединителна гайка (студена вода) |
| 18 | 1 Съединителна гайка |
| 19 | 1 Къс гъвкав маркуч |
| 20 | 1 Покриващ пръстен на главата |
| 21 | 1 Гайка на главата |
| 22 | 1 Регулиращ пръстен |
| 23 | 1 Глава |
| 24 | 1 Смесителна дюза |
| 25 | 1 Превключвател (смесителна дюза) |
| 26 | 1 Превключвател (душ) |
| 27 | 1 Пластмасов триъгълник |
| 28 | 1 Защитна капачка |

● Технически данни

Връзки:	
– Обединено кралство:	G $\frac{1}{2}$ " (21 mm)
– Всички други страни:	G $\frac{3}{8}$ " (17 mm)

Гайка (за водно съединение):	
– Обединено кралство:	23 mm
– Всички други страни:	19 mm
Температура на горещата вода:	макс. 70 °C



Указания за безопасност



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА И ОПАСНОСТ ОТ ЗЛОПОЛУКИ ЗА БЕБЕТА И

ДЕЦА! Никога не оставяйте деца с опаковъчния материал без наблюдение. Съществува опасност от задушаване. Дръжте продукта далеч от деца. Продуктът не е играчка.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ТОКОВ УДАР! Течове или наводнение

могат да доведат до опасност за живота поради токов удар.

Проверявайте внимателно всички съединения за течове. Освен това се уверете, че всички кабели на електрически уреди са правилно и безопасно монтирани.



ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ! Уверете се, че няма

повредени части и че всички части са монтирани правилно. При неправилен монтаж съществува опасност от нараняване. Моля обърнете внимание, че подложните шайби и уплътненията са износващи се части, които от време на време се налага да бъдат сменяни.

Повредени части могат да нарушат безопасността и функционирането.



ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ! Възлагайте

монтажа само на компетентни лица. Течове или наводнение могат да доведат до сериозни материални щети по сградата или домашното обзавеждане. Затова проверявайте внимателно всички съединения за течове.

- Уверете се, че всички уплътнения са поставени правилно, за да предотвратите теч на вода поради нехерметичност.
- Завъртете чучура в желаното от Вас положение. Уверете се, че чучурът е насочен над мивката. В противен случай изтичане на вода може да доведе до значителни повреди по сградата.
- **ПРЕДПАЗЛИВОСТ! ОПАСНОСТ ОТ ПОПАРВАНЕ!** При настройката на горещата вода внимавайте за това, температурата на водата да не е настроена прекалено висока.
- Преди монтажа се запознайте с всички особености на мястото, напр. водни съединения и спирателен кран.
- Моля, преди монтажа и употребата прочетете внимателно това ръководство за експлоатация. Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки!

● Подготовка

● Необходими инструменти и материали

- Посочените инструменти и материали не се доставят заедно с продукта.
- Тази информация и стойности са необвързващи и само ориентировъчни.
- Характеристиките на материалите се определят от индивидуалните местни особености.
- За монтажа са необходими следните инструменти и материали:
 - Гаечни ключове или регулируем гаечен ключ
 - Малка плоска отвертка
 - Отвертка тип звезда

● Монтаж

● Инсталиране на смесителя

- ▲ **ПРЕДПАЗЛИВОСТ!** Не прегъвайте гъвкавите маркучи и не ги подлагайте на опън. В противен случай съществува опасност от материални щети.

1. Спрете главното водоподаване, за да предотвратите теч на вода поради нехерметичност. Оставете останалата в тръбите вода да изтече.
2. Инсталирайте смесителя, както е показано на фигури А до Е.

● Промиване на смесителя

- Смесителят трябва да бъде промит преди първата употреба, за да се премахнат евентуални замърсявания. За целта процедирайте по следния начин (фиг. G):
1. Развийте смесителната дюза [24].
 2. Отворете главното водоподаване и оставете водата да тече 2 минути.
 3. След това завинтете отново смесителната дюза [24].

● Работа

● Пускане в употреба

Указание: След по-продължителна неупотреба на смесителя първо промийте тръбопроводите щателно, за да премахнете застоялата питейна вода и остатъците.

1. Отворете главното водоподаване.
2. Повдигнете лоста [1] и го завъртете надясно или наляво, за да регулирате силата и температурата на водния поток.
3. Натиснете превключвателя (душ) [26], за да настроите струята на душа.
4. Натиснете превключвателя (смесителна дюза) [25], за да превключите водната струя на смесителната дюза.
5. Проверете работата на смесителната батерия. За целта завъртете лоста [1] във всички позволени позиции. Редовно проверявайте връзките за херметичност.

● Настройване на ограничение на температурата (фиг. F & H)

Главата [23] на този смесител разполага с ограничение на температурата. Тази функция не е активирана фабрично (неутрална настройка).

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Променяйте настройката на ограничението на температурата, само след като сте инсталирали смесителя.

- Следвайте фигура H, за да настроите ограничението на температурата.

1. Спрете главното водоподаване.
2. Предпазливо отстранете капачката [3] с малка, плоска отвертка.
3. Развийте фиксиращия винт [2] с ключа за вътрешен шестостен [7] чрез въртене обратно на часовниковата стрелка.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Не отвинтвайте винта [2] напълно. Само го разхлабете, докато лостът [1] може да се свали лесно.

4. Свалете лоста [1].
 5. Развийте покриващия пръстен на главата [20] на ръка. След това развинтете гайката на главата [21] с тръбопроводен ключ.
 6. Сега изтеглете регулиращия пръстен [22] нагоре с отвертка.
- Указание:** Не сваляйте главата [23].
7. Поставете регулиращия пръстен [22] в желаното положение (фиг. H).
 8. Затегнете отново гайката на главата [21] с тръбопроводния ключ върху тялото на смесителя [5]. Закрепете покриващия пръстен на главата [20] на ръка.
 9. Поставете лоста [1] отново върху тялото на смесителя [5]. Затегнете фиксиращия винт [2] с ключа за вътрешен шестостен [7] чрез въртене по часовниковата стрелка.
 10. Натиснете капачката [3] в отвора.
 11. Пуснете главното водоподаване и проверете ограничението на температурата.

● Функция за пестене на вода

- Главата [23] в този смесител разполага с екофункция. Тя намалява дебита през водопроводния кран. Така можете да спестите до 50 % вода (фиг. I).
- Повдигнете лоста [1], докато усетите леко съпротивление. В тази настройка потокът на водата се ограничава.

- Ако желаете да увеличите потока на водата, повдигнете лоста **1** още, докато преодолеете съпротивлението.

● **Функция за пестене на енергия**

- Главата **23** в този смесител разполага с функция за пестене на енергия.
- Тече само студена вода, когато лостът **1** е поставен в средното положение, като по този начин намалява консумацията на енергия (фиг. J).

● **Поддръжка и почистване**

● **Грижи и почистване на смесителя**

Обърнете внимание, че санитарната арматура се нуждае от специални грижи. Затова съблюдавайте следните инструкции:

- Не използвайте разяждащи или съдържащи алкохол средства за почистване, тъй като те могат да повредят продукта.
- Почиствайте Вашата арматура само с чиста вода, мек почистващ препарат и мека кърпа или гюдерия.
- Редовно развинтвайте смесителната дюза **24** и отстранявайте съдържащи варовик остатъци или чужди тела.

Неспазване на указанията за поддръжка може да доведе до повреди по повърхността. В този случай гаранционни претенции не могат да бъдат уважени.

● **Изхвърляне**

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.

Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.

● **Информация**

● **Годност за пиене на водата от водопроводната мрежа**

- Вашето местно водоснабдително дружество може да Ви даде информация относно годността за пиене на водата.

За годността за пиене на водата от водопроводната мрежа важат следните общи препоръки:

- Пускайте водата да изтече за кратко, ако е застояла в тръбопровода повече от четири часа. Не използвайте застояла вода за приготвяне на храни и напитки. Това важи особено за бебета и деца. В противен случай могат да възникнат здравословни проблеми. Прясната вода може лесно да се различи от застоялата, тъй като прясната вода е осезаемо по-студена.
- Не използвайте застояла вода от хромиран тръбопровод за приготвяне на храна, за пиене и/или за лична хигиена, ако сте алергични към никел. Тази вода може да е с високо съдържание на никел и да причини алергична реакция.
- Не използвайте вода от оловни тръбопроводни за приготвяне на храни и напитки за бебета и/или за приготвяне на храни по време на бременност. Оловото се отделя в питейната вода и е особено вредно за здравето на бебета и малки деца.

● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да представите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата

по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на гаранционния срок се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не порождаат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или

приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 509855_2507) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулен номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервис/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервис срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервис почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервисно обслужване

България

Тел.: 008001114920

Е-мейл: owim@idl.bg

IAN 509855_2507

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиса. Първо се свържете с горепосочения сервисен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Шифтсбергцрасе 1

74167 Некарсулм

ГЕРМАНИЯ

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или

на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедирание в случай на рекламация

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжете на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 509855_2507) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервис.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервис, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервис

BG

Сервис България

Телефон: 008001114920

Е-мейл: owim@idl.bg



ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ

● Εισαγωγή

Σας συγχαιρούμε για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλών προδιαγραφών. Οι οδηγίες χρήσης είναι μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια, το χειρισμό και την απόρριψη. Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σε τρίτους παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.



Μπορείτε να κατεβάσετε και να δείτε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια στη διεύθυνση www.lidl-service.com. Σκανάροντας αυτόν τον κωδικό QR, θα μεταφερθείτε κατευθείαν στην ιστοσελίδα εξυπηρέτησης πελατών της Lidl (www.lidl-service.com), όπου μπορείτε να ανοίξετε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης σας, πληκτρολογώντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 509855_2507.

● Προβλεπόμενη χρήση

Αυτό το προϊόν ενδείκνυται για όλα τα αεροστεγή συστήματα θερμού νερού, όπως κεντρική θέρμανση, ταχυθερμοσίφωνες, λέβητες πίεσης κτλ. Δεν ενδείκνυται για θερμοσίφωνες χαμηλής πίεσης, όπως π.χ. θερμαντήρες ξύλου ή άνθρακα, λαδιού ή αερίου και ηλεκτρικούς συσσωρευτές ανοιχτού τύπου. Σε περίπτωση αμφιβολίας, απευθυνθείτε σε κάποιον υδραυλικό ή μηχανικό θέρμανσης. Κάθε άλλη χρήση πέρα από την περιγραφόμενη,

καθώς και οποιαδήποτε τροποποίηση του προϊόντος απαγορεύεται και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και υλικές ζημιές. Υπάρχει κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού, ακόμη και θανατηφόρου. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για προσωπική χρήση και όχι για ιατρική ή εμπορική χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν απώλειες ή ζημιές λόγω ακατάλληλης χρήσης.

● Περιγραφή μερών

- | | |
|-----|---------------------------------------|
| 1 | 1 Μοχλός |
| 2 | 1 Βίδα ασφάλισης |
| 3 | 1 Κάλυμμα |
| 4 | 1 Κεφαλή ντους |
| 5 | 1 Σώμα μπαταρίας |
| 6 | 1 Ελαστικό παρέμβυσμα (λάστιχο ντους) |
| 7 | 1 Κλειδί Άλλεν |
| 8 | 1 Δακτύλιος Ο |
| 9 | 1 Σωλήνας με σπείρωμα |
| 10 | 1 Πλαστική φλάντζα |
| 11 | 1 Μεταλλική ροδέλα |
| 12 | 1 Λάστιχο ντους |
| 13 | 2 Βίδες |
| 14 | 1 Βαρίδι λάστιχου |
| 15 | 1 Παξιμάδι |
| 16a | 1 Μακρύς εύκαμπτος σωλήνας (ζεστό) |
| 16b | 1 Μακρύς εύκαμπτος σωλήνας (κρύο) |
| 17a | 1 Κοχλιωτό πώμα (ζεστό) |
| 17b | 1 Κοχλιωτό πώμα (κρύο) |
| 18 | 1 Κοχλιωτό πώμα |
| 19 | 1 Κοντός εύκαμπτος σωλήνας |
| 20 | 1 Δακτύλιος κάλυψης φυσιγγίου |
| 21 | 1 Παξιμάδι φυσιγγίου |
| 22 | 1 Δακτύλιος ρύθμισης |
| 23 | 1 Φυσιγγίο |
| 24 | 1 Ακροφύσιο ανάμειξης |
| 25 | 1 Διακόπτης (ακροφύσιο ανάμειξης) |
| 26 | 1 Διακόπτης (κεφαλή ντους) |
| 27 | 1 Πλαστικό τρίγωνο |
| 28 | 1 Προστατευτικό κάλυμμα |

● Τεχνικά δεδομένα

Συνδέσεις:	
– Ηνωμένο Βασίλειο:	G $\frac{1}{2}$ " (21 mm)
– Όλες οι υπόλοιπες χώρες:	G $\frac{3}{8}$ " (17 mm)
Παξιμάδι (σύνδεση νερού):	
– Ηνωμένο Βασίλειο:	23 mm
– Όλες οι υπόλοιπες χώρες:	19 mm
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	μέγ. 70 °C



Υποδειξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ ΚΑΙ** **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΑΤΥΧΗΜΑΤΟΣ** **ΓΙΑ ΝΗΠΙΑ ΚΑΙ ΠΑΙΔΙΑ!**

Μην αφήνετε ποτέ τα παιδιά να παίζουν με τα υλικά συσκευασίας χωρίς επιτήρηση. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας. Φυλάξτε το προϊόν μακριά από παιδιά. Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι.



ΠΡΟΣΟΧΗ, ΚΙΝΔΥΝΟΣ **ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ! Η**

διαρροή ή διαφυγή νερού μπορεί να ενέχει θανάσιμο κίνδυνο λόγω

ηλεκτροπληξίας. Ελέγξτε προσεκτικά όλες τις συνδέσεις για πιθανή διαρροή. Επίσης, βεβαιωθείτε ότι όλα τα καλώδια ηλεκτρικών συσκευών έχουν τοποθετηθεί σωστά και με ασφάλεια.

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ

ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ! Βεβαιωθείτε ότι κανένα από τα μέρη δεν είναι ελαττωματικό και ότι όλα τα μέρη έχουν τοποθετηθεί σωστά. Σε περίπτωση εσφαλμένης τοποθέτησης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Λάβετε υπόψη ότι οι ροδέλες και τα παρεμβύσματα υπόκεινται σε φθορά και, επομένως, χρειάζονται αντικατάσταση κατά διαστήματα. Τα ελαττωματικά μέρη είναι πιθανόν να έχουν επιπτώσεις στην ασφάλεια και την ορθή λειτουργία.

■ **ΕΠΙΦΥΛΑΚΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΛΙΚΗΣ**

ΖΗΜΙΑΣ! Η τοποθέτηση πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από έμπειρα άτομα. Η διαρροή ή διαφυγή νερού μπορεί να προκαλέσει σοβαρές υλικές ζημιές σε κτίρια ή σε οικιακές εγκαταστάσεις και έπιπλα. Επομένως, ελέγξτε προσεκτικά όλες τις συνδέσεις για πιθανή διαρροή.

■ Βεβαιωθείτε ότι όλα τα παρεμβύσματα έχουν τοποθετηθεί σωστά για την αποφυγή διαρροής νερού.

■ Το ρουζούνι περιστρέφεται ελεύθερα προς την επιθυμητή κατεύθυνση. Ευθυγραμμίστε το ρουζούνι στο νεροχύτη. Διαφορετικά μπορεί να προκύψουν σοβαρές ζημιές στο κτίριο από τη διαρροή νερού.

■ **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!**

Κατά την πραγματοποίηση των ρυθμίσεων ζεστού νερού, βεβαιωθείτε ότι η θερμοκρασία του νερού δεν είναι υπερβολικά υψηλή.

■ Πριν την εγκατάσταση, εξοικειωθείτε με τις τοπικές συνθήκες, π.χ. τη σύνδεση νερού και τη διάταξη διακοπής.

■ Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης πριν την τοποθέτηση και χρήση του προϊόντος. Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά!

● Προετοιμασία

● **Απαιτούμενα εργαλεία και υλικά**

- Τα συγκεκριμένα εργαλεία και υλικά δεν παρέχονται.
- Αυτές οι πληροφορίες και οι τιμές είναι μη δεσμευτικές και έχουν μόνο ενδεικτικό χαρακτήρα.
- Η φύση του υλικού εξαρτάται από τις εκάστοτε τοπικές συνθήκες.
- Για την τοποθέτηση απαιτούνται τα ακόλουθα εργαλεία και υλικά:
 - Κλειδί ή ρυθμιζόμενο κλειδί
 - Μικρό επίπεδο κατασαβίδι
 - Σταυροκατσάβιδο

● Τοποθέτηση

● Εγκατάσταση μπαταρίας

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην λυγίζετε τους εύκαμπτους σωλήνες και μην τους τεντώνετε. Διαφορετικά ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στο υλικό.

1. Κλείστε την κεντρική παροχή νερού για την αποφυγή σημαντικής διαρροής νερού. Αφήστε το νερό που έχει απομείνει στους σωλήνες να στραγγίσει.
2. Εγκαταστήστε την μπαταρία σύμφωνα με τις εικόνες Α έως Ε.

● Έκπλυση μπαταρίας

□ Η μπαταρία πρέπει να ξεπλυθεί καλά πριν την πρώτη χρήση για την απομάκρυνση τυχόν ρύπων. Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα (εικ. G):

1. Ξεβιδώστε το ακροφύσιο ανάμειξης [24].
2. Ανοίξτε την κεντρική παροχή νερού και αφήστε το νερό να τρέξει για 2 λεπτά.
3. Στη συνέχεια βιδώστε ξανά το ακροφύσιο ανάμειξης [24].

● Χειρισμός

● Θέση σε λειτουργία

Υπόδειξη: Σε περίπτωση μη χρήσης της μπαταρίας για μεγάλο χρονικό διάστημα, πλύνετε αρχικά τους αγωγούς διεξοδικά για την απομάκρυνση του στάσιμου ύδατος και τον υπολειμμάτων.

1. Ανοίξτε την κεντρική παροχή νερού.
2. Σηκώστε τον μοχλό [1] και γυρίστε τον προς τα δεξιά ή προς τα αριστερά για να ρυθμίσετε την ένταση ή/και τη θερμοκρασία της ροής νερού.
3. Πιέστε τον διακόπτη (κεφαλή ντους) [26] για να ρυθμίσετε τη δέσμη νερού του ντους.
4. Πιέστε τον διακόπτη (ακροφύσιο ανάμειξης) [25] για να αλλάξετε τη δέσμη νερού στο ακροφύσιο ανάμειξης.
5. Ελέγξτε τη λειτουργία του μείκτη. Γυρίστε τον μοχλό [1] σε όλες τις επιτρεπόμενες θέσεις. Ελέγχετε τακτικά όλες τις συνδέσεις, προκειμένου να διασφαρίζετε ότι δεν έχουν χαλαρώσει.

● Ρύθμιση θερμοστάτη ασφαλείας (εικ. F & H)

Το φυσίγγιο [23] αυτής της μπαταρίας διαθέτει θερμοστάτη ασφαλείας. Αυτή η λειτουργία δεν είναι ενεργοποιημένη από το εργοστάσιο (ουδέτερη ρύθμιση).

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Αλλάξτε τη ρύθμιση του θερμοστάτη ασφαλείας μόνο εφόσον έχετε ολοκληρώσει την εγκατάσταση της μπαταρίας.

□ Ρυθμίστε το θερμοστάτη ασφαλείας σύμφωνα με την εικόνα Η.

1. Κλείστε την κεντρική παροχή νερού.
2. Αφαιρέστε προσεκτικά το κάλυμμα [3] με ένα μικρό επίπεδο κατσαβίδι.
3. Χαλαρώστε τη βίδα ασφάλισης [2] με το κλειδί Άλλεν [7] περιστρέφοντάς την προς τα αριστερά.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην ξεβιδώνετε τελείως τη βίδα [2]. Λύστε την μέχρι να είναι δυνατή η εύκολη αφαίρεση του μοχλού [1].

4. Αφαιρέστε τον μοχλό [1].
5. Χαλαρώστε τον δακτύλιο κάλυψης του φυσιγγίου [20] με το χέρι. Στη συνέχεια ξεβιδώστε το παξιμάδι φυσιγγίου [21] με έναν κάβουρα.
6. Τώρα τραβήξτε τον δακτύλιο ρύθμισης [22] με ένα κατσαβίδι προς τα πάνω.

Υπόδειξη: Μην αφαιρείτε το φυσίγγιο [23].

7. Τοποθετήστε το δακτύλιο ρύθμισης [22] στην επιθυμητή θέση (εικ. Η).
8. Σφίξτε ξανά το παξιμάδι φυσιγγίου [21] με τον κάβουρα στο σώμα της μπαταρίας [5]. Σφίξτε τον δακτύλιο κάλυψης του φυσιγγίου [20] με το χέρι.
9. Τοποθετήστε ξανά τον μοχλό [1] στο σώμα μπαταρίας [5]. Σφίξτε τη βίδα ασφάλισης [2] με το κλειδί Άλλεν [7] περιστρέφοντάς την προς τα δεξιά.
10. Πιέστε το κάλυμμα [3] στο άνοιγμα.
11. Ανοίξτε την κεντρική παροχή νερού και ελέγξτε το θερμοστάτη ασφαλείας.

● Λειτουργία εξοικονόμησης νερού

- Το φυσίγγιο [23] αυτής της μπαταρίας διαθέτει οικονομική λειτουργία. Αυτό μειώνει το ρυθμό ροής μέσω της βρύσης. Αυτό σας επιτρέπει να εξοικονομήσετε έως και 50 % νερό (εικ. Ι).
- Σηκώστε τον μοχλό [1] μέχρι να αισθανθείτε ελαφριά αντίσταση. Σε αυτή τη ρύθμιση, η ροή του νερού είναι περιορισμένη.
- Εάν θέλετε να αυξήσετε τη ροή του νερού, ανασηκώστε κι άλλο τον μοχλό [1] μέχρι να ξεπεράσετε την αντίσταση.

● Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας

- Το φυσίγγιο [23] αυτής της μπαταρίας διαθέτει μια λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας.
- Τρέχει μόνο κρύο νερό όταν ο μοχλός [1] βρίσκεται στη μεσαία θέση και έτσι μειώνεται η κατανάλωση ενέργειας (εικ. J).

● Συντήρηση και καθαρισμός

● Καθαρισμός και φροντίδα της μπαταρίας

Λάβετε υπόψη ότι οι εγκαταστάσεις υγιεινής έχουν ιδιαίτερες απαιτήσεις φροντίδας και προσοχής. Για το λόγο αυτόν θα πρέπει να ακολουθείτε τις παρακάτω υποδείξεις:

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά υλικά ή υλικά με βάση το οινόπνευμα για τον καθαρισμό του προϊόντος, καθώς είναι πιθανόν να προκαλέσουν βλάβη.
- Καθαρίστε το προϊόν μόνο με καθαρό νερό, ήπιο απορρυπαντικό και απαλό πανί ή δέρμα.
- Ξεβιδώστε το ακροφύσιο ανάμειξης [24] ανά τακτά διαστήματα και αφαιρέστε τα υπολείμματα αλάτων ή τα ξένα σώματα.

Σε περίπτωση μη τήρησης των παραπάνω υποδείξεων φροντίδας είναι πιθανόν να καταστραφεί η επιφάνεια του προϊόντος. Σε αυτήν την περίπτωση είναι πιθανόν να ακυρωθούν και όλα τα δικαιώματα εγγύησης.

● Απόσυρση

Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να διαθέσετε στους χώρους ανακύκλωσης της περιοχής σας.

Για πληροφορίες σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος που δεν χρησιμοποιείται πλέον, απευθυνθείτε στις αρμόδιες υπηρεσίες της κοινότητας ή του δήμου σας.

● Πληροφορίες

● Ποσιμότητα νερού δικτύου ύδρευσης

- Ενημερωθείτε αν το νερό του δικτύου ύδρευσης της περιοχής σας είναι πόσιμο. Απευθυνθείτε για τον συγκεκριμένο σκοπό στην τοπική υπηρεσία ύδρευσης ή την αρμόδια εταιρεία παροχής νερού.

Οι παρακάτω συστάσεις ισχύουν γενικά ως προς την ποσιμότητα του νερού δικτύου ύδρευσης:

- Αν το νερό παρέμεινε στάσιμο στους σωλήνες για περισσότερο από τέσσερις ώρες, ανοίξτε τη βρύση και αφήστε την να τρέξει για λίγο. Μην πίνετε και μην χρησιμοποιείτε αυτό το στάσιμο νερό στο μαγείρεμα. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα σε περίπτωση που έχετε βρέφη ή μικρά παιδιά. Η μη τήρηση αυτής της υποδείξης μπορεί να ενέχει κινδύνους για την υγεία. Μπορείτε να διακρίνετε εύκολα το φρέσκο νερό από το στάσιμο, καθώς το φρέσκο νερό είναι σαφώς πιο κρύο.
- Μην χρησιμοποιείτε στάσιμο νερό από επιχρωμαωμένους αγωγούς για κατανάλωση ή/και προσωπική περιποίηση αν έχετε αλλεργία στο νικέλιο. Το νερό αυτό μπορεί να περιέχει υψηλές ποσότητες νικελίου και να προκαλέσει αλλεργική αντίδραση.
- Μην επιτρέπετε στα βρέφη και τα μικρά παιδιά να πίνουν νερό από σωλήνες μολύβδου και μην το χρησιμοποιείτε στο μαγείρεμα των φαγητών τους. Επίσης, μην το πίνετε και μην το χρησιμοποιείτε στο μαγείρεμα, αν είστε έγκυος. Ο μολυβδός διαλύεται στο πόσιμο

νερό και είναι ιδιαίτερα επιβλαβής για την υγεία των βρεφών και των μικρών παιδιών.

● Εγγύηση

Το προϊόν κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές κατευθυντήριες οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε επιμελώς πριν από την παράδοση. Σε περίπτωση ελαττώματος υλικού ή κατασκευής, έχετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται με οιονδήποτε τρόπο από την αναφερόμενη παρακάτω εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν αυτό ανέρχεται σε 3 έτη από την ημερομηνία αγοράς. Ο χρόνος εγγύησης αρχίζει την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε τη γνήσια απόδειξη αγοράς σε σίγουρο μέρος, καθώς αυτό το έγγραφο απαιτείται ως αποδεικτικό της αγοράς.

Όλες οι ζημιές ή τα ελαττώματα, τα οποία υπάρχουν ήδη κατά τον χρόνο της αγοράς, πρέπει να αναφέρονται χωρίς καθυστέρηση μετά την αποσυσκευασία του προϊόντος.

Σε περίπτωση που εντός διαστήματος 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτό το προϊόν παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα υλικού ή κατασκευής, το προϊόν επισκευάζεται ή αντικαθίσταται από εμάς δωρεάν κατά τη δική μας επιλογή. Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται λόγω παροχής ικανοποίησης από την ευθύνη για πραγματικά ελαττώματα. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί.

Αυτή η εγγύηση παύει να ισχύει, εάν στο προϊόν προκλήθηκε ζημία, ή εάν αυτό χρησιμοποιήθηκε ή συντηρήθηκε με μη ενδεδειγμένο τρόπο.

Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα στο υλικό και την κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν αφορά σε μέρη του προϊόντος, τα οποία υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα (π.χ., μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, εύκαμπτοι σωλήνες, φυσίγγια χρώματος), ούτε σε ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, όπως διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.

● Διεκπεραίωση της εγγύησης

Για να εξασφαλίσουμε τη γρήγορη επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε ακολουθήστε τις παρακάτω υποδείξεις:

Σε περίπτωση ερωτήματος παρακαλείσθε να έχετε διαθέσιμο το παραστατικό αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (IAN 509855_2507) ως αποδεικτικό της αγοράς σας.

Μπορείτε να βρείτε τον αριθμό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, σε μια εγχάραξη, στην σελίδα τίτλων των οδηγιών σας, (κάτω αριστερά) ή ως αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω σελίδα.

Αν προκύψουν λειτουργικά σφάλματα ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε αρχικά τηλεφωνικά ή μέσω email με το παρακάτω αναφερόμενο τμήμα service.

Ένα προϊόν που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό, μπορείτε μετά να το αποστείλετε χωρίς ταχυδρομικά τέλη στην ενημερωμένη σε εσάς διεύθυνση service επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και την ένδειξη, που υφίσταται το ελάττωμα και τότε προέκυψε.

● Σέρβις

GR Σέρβις Ελλάδα

Τηλ: 00800 490826606

Email: owim@lidl.gr

CY Σέρβις Κύπρος

Τηλ: 8009 4241

Email: owim@lidl.com.cy



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12732A/HG12732B

Version: 01/2026

IAN 509855_2507

